وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَلِلرَّسُوْلِ

وَ	اعْلَمُوْٓا	اَنَّمَا	غَنِمْتُمْ	مِّنْ	شَيْءٍ	فَاَنَّ	لِلّٰهِ	خُمُسَهٗ	وَلِلرَّسُوْلِ
اور	تم جان لو	جو کچھ	تم غنیمت لو	سے	کسی چیز	سو	اللہ کے واسطے	اس کا پانچواں حصہ	اور رسول کے لئے

اور جان لو کہ تم جو کچھ کسی چیز سے غنیمت لو اس کا پانچواں حصہ ہے۔ اللہ کے لئے، اور رسولؐ کے لئے،

وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ

وَ	لِذِي الْقُرْبٰى	وَالْيَتٰمٰى	وَ الْمَسٰكِيْنِ	وَابْنِ السَّبِيْلِ	اِنْ	كُنْتُمْ	اٰمَنْتُمْ
اور	قرابت داروں کے لئے	اور یتیموں	اور مسکینوں	اور مسافروں	اگر	تم ہو	ایمان رکھتے

اور (اُن کے) قرابت داروں کے لئے، اور یتیموں، اور مسکینوں اور مسافروں کے لئے، اگر تم ایمان رکھتے ہو

بِاللّٰهِ وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ

بِاللّٰهِ	وَمَا	اَنْزَلْنَا	عَلٰى	عَبْدِنَا	يَوْمَ الْفُرْقَانِ	يَوْمَ	الْتَقَى الْجَمْعٰنِ	وَاللّٰهُ	عَلٰى	كُلِّ شَيْءٍ
اللہ پر	اور جو	ہم نے نازل کیا	پر	اپنا بندہ	فیصلہ کے دن	جس دن	دونوں فوجیں بھڑ گئیں	اور اللہ	پر	ہر چیز

اللہ پر اور جو ہم نے اپنے بندہ پر فیصلہ (بدر) کے دن نازل کیا، جس دن (کفر و اسلام کی) دونوں فوجیں بھڑ گئیں، اور اللہ ہر چیز پر

قَدِيْرٌ ﴿٤١﴾ اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ

قَدِيْرٌ	اِذْ	اَنْتُمْ	بِالْعُدْوَةِ	الدُّنْيَا	وَهُمْ	بِالْعُدْوَةِ	الْقُصْوٰى	وَالرَّكْبُ
قدرت والا ہے	جب	تم	کنارہ پر	اِدھر والا	اور وہ	کنارہ پر	پرلا	اور قافلہ

قدرت والا ہے۔ جب تم اِدھر والے کنارہ پر تھے اور وہ پرلے کنارہ پر تھے، اور قافلہ

اَسْفَلَ مِنْكُمْ ۭ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ ۙ وَلٰكِنْ لِّيَقْضِيَ

اَسْفَلَ	مِنْكُمْ	وَلَوْ	تَوَاعَدْتُّمْ	لَاخْتَلَفْتُمْ	فِي الْمِيْعٰدِ	وَلٰكِنْ	لِيَقْضِيَ
نیچے	تم سے	اور اگر	تم باہم وعدہ کرتے	البتہ تم اختلاف کرتے	وعدہ میں	اور لیکن	تاکہ پورا کر دے

تم سے نیچے (ترائی میں) تھا اگر تم باہم وعدہ کرتے تو البتہ وعدہ میں اختلاف کرتے (وقت پر نہ پہنچتے) لیکن (اللہ نے جمع کیا) تاکہ پورا کر دے

اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ڏ لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّيَحْيٰى مَنْ حَيَّ

اللّٰهُ	اَمْرًا	كَانَ	مَفْعُوْلًا	لِيَهْلِكَ	مَنْ	هَلَكَ	عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَيَحْيٰى	مَنْ	حَيَّ
اللہ	جو کام	تھا	ہو کر رہنے والا	تاکہ ہلاک ہو	جو	ہلاک ہو	سے	دلیل	اور زندہ رہے	جس	زندہ رہنا ہے

اللہ وہ کام جو ہو کر رہنے والا تھا، تاکہ جو ہلاک ہو وہ دلیل سے ہلاک ہو، اور جس کو زندہ رہنا ہے وہ زندہ رہے

عَنْۢ بَيِّنَةٍ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۙ﴿۴۲﴾ اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ

عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَاِنَّ	اللّٰهَ	لَسَمِيْعٌ	عَلِيْمٌ	اِذْ	يُرِيْكَهُمُ	اللّٰهُ	فِيْ	مَنَامِكَ
سے	دلیل	اور بیشک	اللہ	سننے والا	جاننے والا	جب	تمہیں دکھایا انہیں	اللہ	میں	تمہاری خواب

دلیل سے، اور بیشک اللہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ اور جب اللہ نے تمہیں تمہاری خواب میں ان (کافروں) کو دکھایا

قَلِيْلًا ؕ وَلَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِى الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ

قَلِيْلًا	وَلَوْ	اَرٰىكَهُمْ	كَثِيْرًا	لَفَشِلْتُمْ	وَ	لَتَنَازَعْتُمْ	فِى الْاَمْرِ	وَلٰكِنَّ	اللّٰهَ
تھوڑا	اور اگر	تمہیں دکھاتا انہیں	بہت زیادہ	تو تم بزدلی کرتے	اور	تم جھگڑتے	معاملہ میں	اور لیکن	اللہ

تھوڑا اور اگر وہ تمہیں اُن کی تعداد کو بہت دکھاتا تو تم بزدلی کرتے اور (جنگ کے) معاملے میں جھگڑتے، لیکن اللہ نے

سَلَّمَ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۴۳﴾ وَاِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ

سَلَّمَ	اِنَّهٗ	عَلِيْمٌ	بِذَاتِ الصُّدُوْرِ	وَاِذْ	يُرِيْكُمُوْهُمْ	اِذِ	الْتَقَيْتُمْ
بچا لیا	بیشک وہ	جاننے والا	دلوں کی بات	اور جب	وہ تمہیں دکھلائے	جب۔ تو	تم آمنے سامنے ہوئے

بچا لیا، بے شک وہ دلوں کی بات جاننے والا ہے۔ اور جب تم آمنے سامنے ہوئے تو وہ تمہیں دکھلائے

فِيْۤ اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّيُقَلِّلُكُمْ فِيْۤ اَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ؕ

فِيْ	اَعْيُنِكُمْ	قَلِيْلًا	وَيُقَلِّلُكُمْ	فِيْ	اَعْيُنِهِمْ	لِيَقْضِيَ	اللّٰهُ	اَمْرًا	كَانَ	مَفْعُوْلًا
میں	تمہاری آنکھ	تھوڑا	اور تھوڑے دکھلائے تم	میں	اُن کی آنکھیں	تاکہ پورا کرے	اللہ	کام	تھا	ہو کر رہنے والا

تمہاری آنکھوں میں تھوڑے، اور تمہیں اُن کی آنکھوں میں دکھلایا تھوڑا، تاکہ اللہ پورا کردے وہ کام جو ہو کر رہنے والا تھا،

۵ ع ۱

وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿۴۴﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا

وَ	اِلَى	اللّٰهِ	تُرْجَعُ	الْاُمُوْرُ	يٰۤاَيُّهَا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	اِذَا	لَقِيْتُمْ	فِئَةً	فَاثْبُتُوْا
اور	طرف	اللہ	(لوٹنا) بازگشت	کام (جمع)	اے	ایمان والے	جب	تمہارا آمنا سامنا ہو	کوئی جماعت	تو ثابت قدم رہو

اور تمام کاموں کی بازگشت اللہ کی طرف ہے۔ اے ایمان والو! جب کسی جماعت (کفار) سے تمہارا آمنا سامنا ہو تو ثابت قدم رہو

وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿۴۵﴾ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَ

وَاذْكُرُوْا	اللّٰهَ	كَثِيْرًا	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُوْنَ	وَاَطِيْعُوْا	اللّٰهَ	وَرَسُوْلَهٗ	وَ
اور یاد کرو	اللہ	بکثرت	تاکہ تم	فلاح پاؤ	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اور

اور اللہ کو بکثرت یاد کرو تاکہ تم فلاح (دو جہان میں کامیابی) پاؤ۔ اور اطاعت کرو اللہ کی اور اس کے رسول ﷺ کی اور

لَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ

لَا تَنَازَعُوْا	فَتَفْشَلُوْا	وَتَذْهَبَ	رِيْحُكُمْ	وَاصْبِرُوْا	اِنَّ	اللّٰهَ	مَعَ
آپس میں جھگڑا نہ کرو	پس بُزدل ہو جاؤ گے	اور جاتی رہے گی	تمہاری ہوا	اور صبر کرو	بیشک	اللہ	ساتھ

آپس میں جھگڑا نہ کرو کہ بُزدل ہو جاؤ گے اور تمہاری ہوا جاتی رہے گی (اُکھڑ جائے گی) اور صبر کرو ، بیشک اللہ ساتھ ہے

الصّٰبِرِيْنَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّ

الصّٰبِرِيْنَ	وَلَا تَكُوْنُوْا	كَالَّذِيْنَ	خَرَجُوْا	مِنْ	دِيَارِهِمْ	بَطَرًا	وَ
صبر کرنے والے	اور نہ ہو جانا	ان کی طرح جو	نکلے	سے	اپنے گھروں	اِتراتے	اور

صبر کرنے والوں کے ۔ اور اُن لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جو اپنے گھروں سے نکلے اِتراتے ، اور

رِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٧﴾

رِئَآءَ	النَّاسِ	وَيَصُدُّوْنَ	عَنْ	سَبِيْلِ	اللّٰهِ	وَاللّٰهُ	بِمَا	يَعْمَلُوْنَ	مُحِيْطٌ
دکھاوا	لوگ	اور روکتے	سے	راستہ	اللہ	اور اللہ	سے جو	وہ کرتے ہیں	احاطہ کئے ہوئے

لوگوں کے دکھاوے کو ، اور اللہ کے راستے سے روکتے ہوئے ، اور وہ جو کرتے ہیں اللہ احاطہ کئے ہوئے ہے ۔

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ

وَاِذْ	زَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطٰنُ	اَعْمَالَهُمْ	وَقَالَ	لَا غَالِبَ	لَكُمُ	الْيَوْمَ	مِنَ
اور جب	خوشنما کر دیا	انکے لئے	شیطان	اُن کے کام	اور کہا	کوئی غالب نہیں	تمہارے لئے (تم پر)	آج	سے

اور جب شیطان نے ان کے کام خوشنما کر کے دکھائے ، اور کہا آج لوگوں میں سے تم پر کوئی غالب (آنے والا) نہیں ،

النَّاسِ وَاِنِّيْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ

النَّاسِ	وَاِنِّيْ	جَارٌ	لَّكُمْ	فَلَمَّا	تَرَآءَتِ	الْفِئَتٰنِ	نَكَصَ	عَلٰى	عَقِبَيْهِ	وَقَالَ
لوگ	اور بیشک میں	رفیق	تمہارا	پھر جب	آمنے سامنے ہوئے	دونوں لشکر	اُلٹا پھر گیا وہ	پر	اپنی ایڑیاں	اور بولا

اور میں تمہارا رفیق (حمایتی) ہوں ، پھر جب دونوں لشکر آمنے سامنے ہوئے تو وہ اپنی ایڑیوں پر اُلٹا پھر گیا ، اور بولا

اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكُمْ اِنِّيْٓ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ وَاللّٰهُ

اِنِّيْ	بَرِيْٓءٌ	مِّنْكُمْ	اِنِّيْ	اَرٰى	مَا	لَا تَرَوْنَ	اِنِّيْ	اَخَافُ	اللّٰهَ	وَاللّٰهُ
بیشک میں	جدا ، لاتعلق	تم سے	میں بیشک	دیکھتا ہوں	جو	تم نہیں دیکھتے	میں بیشک	ڈرتا ہوں	اللہ	اور اللہ

میں تم سے لاتعلق ہوں ، میں دیکھتا ہوں جو تم نہیں دیکھتے ، میں اللہ سے ڈرتا ہوں (کہ مجھے ہلاک نہ کر دے) اور اللہ

شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ

مَّرَضٌ	فِيْ قُلُوْبِهِمْ	الَّذِيْنَ	وَ	الْمُنٰفِقُوْنَ	يَقُوْلُ	اِذْ	الْعِقَابِ	شَدِيْدُ
مرض	ان کے دلوں میں	وہ جو کہ	اور	منافق (جمع)	کہنے لگے	جب	عذاب	سخت

سخت عذاب والا ہے۔ جب منافق اور وہ لوگ جن کے دلوں میں مرض تھا کہنے لگے کہ

غَرَّ هٰٓؤُلَآءِ دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٩﴾

حَكِيْمٌ	عَزِيْزٌ	اللّٰهَ	فَاِنَّ	عَلَى اللّٰهِ	يَتَوَكَّلْ	وَ مَنْ	دِيْنُهُمْ	هٰٓؤُلَآءِ	غَرَّ
حکمت والا	غالب	اللہ	تو بیشک	اللہ پر	بھروسہ کرے	اور جو	ان کا دین	انہیں	مغرور کر دیا

انہیں (مسلمانوں کو) ان کے دین نے مغرور کر دیا ہے، اور جو اللہ پر بھروسہ کرے تو بیشک اللہ غالب حکمت والا ہے۔

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا ۙ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ

وُجُوْهَهُمْ	يَضْرِبُوْنَ	الْمَلٰٓئِكَةُ	الَّذِيْنَ كَفَرُوْا	يَتَوَفَّى	اِذْ	تَرٰٓى	وَلَوْ
ان کے چہرے	مارتے ہیں	فرشتے	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	جان نکالتے ہیں	جب	تو دیکھے	اور اگر

اور اگر تو دیکھے جب فرشتے کافروں کی جان نکالتے ہیں، مارتے (جاتے) ہیں ان کے چہروں

وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٥٠﴾ ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ

اَيْدِيْكُمْ	قَدَّمَتْ	بِمَا	ذٰلِكَ	الْحَرِيْقِ	عَذَابَ	وَذُوْقُوْا	وَاَدْبَارَهُمْ
تمہارے ہاتھ	آگے بھیجے	بدلہ جو	یہ	بھڑکتا ہوا (دوزخ)	عذاب	اور چکھو	اور اُن کی پیٹھ (جمع)

اور اُن کی پیٹھوں پر اور (کہتے جاتے ہیں) دوزخ کا عذاب چکھو۔ یہ اس کا بدلہ ہے جو تمہارے ہاتھوں نے (اعمال) آگے بھیجے ہیں

وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٥١﴾ كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ

مِنْ قَبْلِهِمْ	وَ الَّذِيْنَ	اٰلِ فِرْعَوْنَ	كَدَاْبِ	لِلْعَبِيْدِ	بِظَلَّامٍ	لَيْسَ	اللّٰهَ	وَاَنَّ
ان سے پہلے	اور جو لوگ	فرعون والے	جیسا کہ دستور	بندوں پر	ظلم کرنے والا	نہیں	اللہ	اور یہ کہ

اور یہ کہ اللہ بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں۔ جیسا کہ فرعون والوں کا اور ان سے پہلے لوگوں کا دستور تھا،

كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

الْعِقَابِ	شَدِيْدُ	قَوِيٌّ	اللّٰهَ	اِنَّ	بِذُنُوْبِهِمْ	اللّٰهُ	فَاَخَذَهُمُ	بِاٰيٰتِ اللّٰهِ	كَفَرُوْا
عذاب	سخت	قوت والا	اللہ	بیشک	ان کے گناہوں پر	اللہ	تو انہیں پکڑا	اللہ کی آیتوں کا	انہوں نے انکار کیا

انہوں نے اللہ کی آیتوں کا انکار کیا، اور اللہ نے انہیں ان کے گناہوں پر پکڑا بیشک اللہ قوت والا سخت عذاب والا ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا

ذٰلِكَ	بِاَنَّ	اللّٰهَ	لَمْ يَكُ	مُغَيِّرًا	نِّعْمَةً	اَنْعَمَهَا	عَلٰى	قَوْمٍ	حَتّٰى	يُغَيِّرُوْا	مَا
یہ	اس لئے	کہ اللہ	نہیں ہے	بدلنے والا	کوئی نعمت	اسے دی	کسی قوم کو		جب تک	وہ بدلیں	جو

یہ اس لئے ہے کہ اللہ (کبھی) اس نعمت کو بدلنے والا نہیں جو اس نے کسی قوم کو دی، جب تک وہ (خود) بدل ڈالیں جو

بِاَنْفُسِهِمْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٣﴾ كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ

بِاَنْفُسِهِمْ	وَاَنَّ	اللّٰهَ	سَمِيْعٌ	عَلِيْمٌ	كَدَاْبِ	اٰلِ فِرْعَوْنَ	وَ	الَّذِيْنَ
ان کے دلوں میں	اور یہ کہ	اللہ	سننے والا	جاننے والا	جیسا کہ دستور	فرعون والے	اور	وہ لوگ جو

ان کے دلوں میں ہے (اپنا عقیدہ و احوال) اور یہ کہ اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔ جیسا کہ دستور تھا فرعون والوں کا اور ان لوگوں کا

مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ

مِنْ قَبْلِهِمْ	كَذَّبُوْا	بِاٰيٰتِ	رَبِّهِمْ	فَاَهْلَكْنٰهُمْ	بِذُنُوْبِهِمْ	وَاَغْرَقْنَآ	اٰلَ فِرْعَوْنَ
ان سے پہلے	انہوں نے جھٹلایا	آیتوں کو	اپنا رب	تو ہم نے انہیں ہلاک کر دیا	انکے گناہوں کے سبب	اور ہم نے غرق کر دیا	فرعون والے

جو ان سے پہلے تھے انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں ان کے گناہوں کے سبب ہلاک کر دیا، اور فرعون والوں کو غرق کر دیا،

وَكُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٥٤﴾ اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

وَكُلٌّ	كَانُوْا	ظٰلِمِيْنَ	اِنَّ	شَرَّ	الدَّوَآبِّ	عِنْدَ اللّٰهِ	الَّذِيْنَ	كَفَرُوْا
اور سب	تھے	ظالم	بیشک	بدترین	جانور (جمع)	اللہ کے نزدیک	وہ جنہوں نے	کفر کیا

اور وہ سب ظالم تھے۔ بیشک اللہ کے نزدیک سب جانوروں سے بدتر وہ لوگ ہیں جنہوں نے کفر کیا

فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٥﴾ ۖ اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ

فَهُمْ	لَا يُؤْمِنُوْنَ	اَلَّذِيْنَ	عٰهَدْتَّ	مِنْهُمْ	ثُمَّ	يَنْقُضُوْنَ	عَهْدَهُمْ
سو وہ	ایمان نہیں لاتے	وہ لوگ جو	تم نے معاہدہ کیا	ان سے	پھر	توڑ دیتے ہیں	اپنا معاہدہ

سو وہ ایمان نہیں لاتے۔ وہ لوگ جن سے تم نے معاہدہ کیا پھر وہ اپنا معاہدہ توڑ دیتے ہیں،

فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٦﴾ فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ

فِيْ	كُلِّ مَرَّةٍ	وَهُمْ	لَا يَتَّقُوْنَ	فَاِمَّا	تَثْقَفَنَّهُمْ	فِي الْحَرْبِ	فَشَرِّدْ	بِهِمْ
میں	ہر بار	اور وہ	ڈرتے نہیں	پس اگر	تم انہیں پاؤ	جنگ میں	تو بھگا دو	ان کے ذریعہ

ہر بار، اور وہ ڈرتے نہیں۔ پس اگر تم انہیں جنگ میں پاؤ تو (انہیں ایسی سزا دو کہ) ان کے ذریعہ بھگا دو

مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ (٥٧) وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ

مَّنْ	خَلْفَهُمْ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُوْنَ	وَاِمَّا	تَخَافَنَّ	مِنْ	قَوْمٍ	خِيَانَةً	فَانْۢبِذْ
جو	ان کے پیچھے	عجب نہیں کہ وہ	عبرت پکڑیں	اور اگر	تمہیں خوف ہو	سے	کسی قوم	خیانت (دغا بازی)	تو پھینک دو

اُن کو جو ان کے پیچھے ہیں، عجب نہیں کہ وہ عبرت پکڑیں - اگر تمہیں کسی قوم سے دغا بازی کا ڈر ہو تو (اُن کا معاہدہ) پھینک دو

اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَآئِنِيْنَ (٥٨) وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

اِلَيْهِمْ	عَلٰى	سَوَآءٍ	اِنَّ	اللّٰهَ	لَا يُحِبُّ	الْخَآئِنِيْنَ	وَلَا يَحْسَبَنَّ	الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
ان کی طرف	پر	برابری	بیشک	اللہ	پسند نہیں کرتا	دغا باز (جمع)	اور ہرگز خیال نہ کریں	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)

ان کی طرف برابری پر (برابری کا جواب دو). بیشک اللہ دغا بازوں کو پسند نہیں کرتا - اور کافر ہرگز خیال نہ کریں کہ

سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ (٥٩) وَاَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ

سَبَقُوْا	اِنَّهُمْ	لَا يُعْجِزُوْنَ	وَاَعِدُّوْا	لَهُمْ	مَا	اسْتَطَعْتُمْ	مِنْ	قُوَّةٍ
وہ بھاگ نکلے	بیشک وہ	وہ عاجز نہ کرسکیں گے	اور تیار رکھو	ان کے لئے	جو	تم سے ہو سکے	سے	قوت

وہ بھاگ نکلے (بچ گئے) ہیں، بیشک وہ عاجز نہ کرسکیں گے - اور ان کے لئے تیار رکھو جو تم سے ہو سکے قوت سے،

وَّمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ وَعَدُوَّكُمْ وَاٰخَرِيْنَ مِنْ

وَ	مِنْ	رِبَاطِ الْخَيْلِ	تُرْهِبُوْنَ	بِهٖ	عَدُوَّ اللّٰهِ	وَعَدُوَّكُمْ	وَاٰخَرِيْنَ	مِنْ
اور	سے	پلے ہوئے گھوڑے	دھاک بٹھاؤ تم	اس سے	اللہ کے دشمن	اور تمہارے (اپنے) دشمن	اور دوسرے	سے

اور پلے ہوئے گھوڑوں سے، اس سے تم دھاک بٹھاؤ اللہ کے دشمنوں پر اور اپنے دشمنوں پر، اور دوسروں پر

دُوْنِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

دُوْنِهِمْ	لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ	اَللّٰهُ	يَعْلَمُهُمْ	وَمَا	تُنْفِقُوْا	مِنْ شَيْءٍ	فِيْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ
ان کے سوا	تم انہیں نہیں جانتے	اللہ	جانتا ہے انہیں	اور جو	تم خرچ کروگے	کچھ	میں	اللہ کا راستہ

ان کے سوا، تم انہیں نہیں جانتے، اللہ اُنہیں جانتا ہے، اور تم جو کچھ اللہ کے راستے میں خرچ کروگے

يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ (٦٠) وَاِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَ

يُوَفَّ	اِلَيْكُمْ	وَاَنْتُمْ	لَا تُظْلَمُوْنَ	وَاِنْ	جَنَحُوْا	لِلسَّلْمِ	فَاجْنَحْ	لَهَا	وَ
پورا پورا دیا جائے گا	تمہیں	اور تم	تمہارا نقصان نہ کیا جائے گا	اور اگر	وہ جھکیں	صلح کی طرف	تو صلح کرلو	اسکی طرف	اور

تمہیں پورا پورا دیا جائے گا، اور تمہارا نقصان نہ کیا جائے گا - اور اگر وہ صلح کی طرف جھکیں تو (تم بھی) اس (صلح) کی طرف جھکو، اور

تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۶۱﴾ وَاِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ

يَّخْدَعُوْكَ	اَنْ	يُّرِيْدُوْٓا	وَاِنْ	الْعَلِيْمُ	السَّمِيْعُ	هُوَ	اِنَّهٗ	اللّٰهِ	عَلَى	تَوَكَّلْ
تمہیں دھوکہ دیں	کہ	وہ چاہیں	اور اگر	جاننے والا	سننے والا	وہ	بیشک	اللہ	پر	بھروسہ رکھو

اللہ پر بھروسہ رکھو، بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ اور اگر وہ تمہیں دھوکہ دینا چاہیں

فَاِنَّ حَسْبَكَ اللّٰهُ ؕ هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ وَبِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۶۲﴾ وَاَلَّفَ

وَاَلَّفَ	وَبِالْمُؤْمِنِيْنَ	بِنَصْرِهٖ	اَيَّدَكَ	الَّذِيْٓ	هُوَ	اللّٰهُ	حَسْبَكَ	فَاِنَّ
اور اُلفت ڈال دی	اور مسلمانوں سے	اپنی مدد سے	تمہیں زور دیا	جس نے	وہ	اللہ	تمہارے لئے کافی	تو بیشک

تو بیشک تمہارے لئے اللہ کافی ہے، وہ جس نے تمہیں اپنی مدد سے اور مسلمانوں سے زور دیا۔ اور اُلفت ڈال دی

بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ؕ لَوْ اَنْفَقْتَ مَا فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ

قُلُوْبِهِمْ	بَيْنَ	اَلَّفْتَ	مَّآ	جَمِيْعًا	فِى الْاَرْضِ	مَا	اَنْفَقْتَ	لَوْ	قُلُوْبِهِمْ	بَيْنَ
ان کے دل	میں	اُلفت ڈال سکتے	نہ	سب کچھ	زمین میں	جو	تم خرچ کرتے	اگر	ان کے دل	درمیان میں

ان کے دلوں میں، اگر تم سب کچھ خرچ کر دیتے جو زمین میں ہے ان کے دلوں میں اُلفت نہ ڈال سکتے

وَلٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ؕ اِنَّهٗ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۶۳﴾ يٰٓاَيُّهَا النَّبِىُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ

اللّٰهُ	حَسْبُكَ	النَّبِىُّ	يٰٓاَيُّهَا	حَكِيْمٌ	عَزِيْزٌ	اِنَّهٗ	بَيْنَهُمْ	اَلَّفَ	اللّٰهَ	وَلٰكِنَّ
اللہ	کافی ہے تمہیں	نبیؐ	اے	حکمت والا	غالب	بیشک وہ	انکے درمیان	اُلفت ڈالدی	اللہ	اور لیکن

لیکن اللہ نے ان کے درمیان اُلفت ڈال دی، بیشک وہ غالب حکمت والا ہے۔ اے نبیؐ! اللہ کافی ہے تمہیں

وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۶۴﴾ يٰٓاَيُّهَا النَّبِىُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى الْقِتَالِ ؕ

الْقِتَالِ	عَلَى	الْمُؤْمِنِيْنَ	حَرِّضِ	النَّبِىُّ	يٰٓاَيُّهَا	الْمُؤْمِنِيْنَ	مِنَ	اتَّبَعَكَ	وَمَنِ
جہاد	پر	مومن (جمع)	ترغیب دو	نبیؐ	اے	مومن (جمع)	سے	تمہارے پیرو ہیں	اور جو

اور مومنوں کو جو تمہارے پیرو ہیں۔ اے نبیؐ! مومنوں کو جہاد پر ترغیب دو

اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ

مِّنْكُمْ	يَّكُنْ	وَاِنْ	مِائَتَيْنِ	يَغْلِبُوْا	صٰبِرُوْنَ	عِشْرُوْنَ	مِّنْكُمْ	يَّكُنْ	اِنْ
تم میں سے	ہوں	اور اگر	دو سو ۲۰۰	غالب آئیں گے	صبر والے	بیس ۲۰	تم میں سے	ہوں	اگر

اگر تم میں سے بیس صبر والے (ثابت قدم) ہونگے تو وہ دو سو پر غالب آئیں گے، اور اگر تم میں سے

مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿۶۵﴾ اَلْـٰٔنَ

مِّائَةٌ	يَّغْلِبُوْٓا	اَلْفًا	مِّنَ	الَّذِيْنَ + كَفَرُوْا	بِاَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا يَفْقَهُوْنَ	اَلْـٰٔنَ
ایک سو	وہ غالب آئیں گے	ایک ہزار	سے	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	اس لئے کہ وہ	لوگ	سمجھ نہیں رکھتے	اب

ایک سو ہوں تو وہ ایک ہزار کافروں پر غالب آئیں گے، اس لئے کہ وہ لوگ (کافر) سمجھ نہیں رکھتے۔ اب

خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ؕ فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ

خَفَّفَ	اللّٰهُ	عَنْكُمْ	وَعَلِمَ	اَنَّ	فِيْكُمْ	ضَعْفًا	فَاِنْ	يَّكُنْ	مِّنْكُمْ	مِّائَةٌ	صَابِرَةٌ
تخفیف کر دی	اللہ	تم سے	اور معلوم کر لیا	کہ	تم میں	کمزوری	پس اگر	ہوں	تم میں سے	ایک سو	صبر والے

اللہ نے تم سے تخفیف کر دی، اور معلوم کر لیا کہ تم میں کمزوری ہے، پس اگر تم میں سے ایک سو صبر والے ہوں

يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ

يَغْلِبُوْا	مِائَتَيْنِ	وَاِنْ	يَّكُنْ	مِّنْكُمْ	اَلْفٌ	يَّغْلِبُوْٓا	اَلْفَيْنِ	بِاِذْنِ	اللّٰهِ
وہ غالب آئیں گے	دو سو	اور اگر	ہوں	تم میں سے	ایک ہزار	وہ غالب رہیں گے	دو ہزار	حکم سے	اللہ

تو وہ دو سو پر غالب آئیں گے، اگر تم میں سے ایک ہزار ہوں تو وہ اللہ کے حکم سے دو ہزار پر غالب رہیں گے

وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿۶۶﴾ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ اَسْرٰى حَتّٰى

وَاللّٰهُ	مَعَ	الصّٰبِرِيْنَ	مَا كَانَ	لِنَبِيٍّ	اَنْ	يَّكُوْنَ	لَهٗ	اَسْرٰى	حَتّٰى
اور اللہ	ساتھ	صبر والے	نہیں ہے	کسی نبی کے لئے	کہ	ہوں	اس کے	قیدی	جب تک

اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔ کسی نبی کے لئے (لائق) نہیں کہ اس کے (قبضہ میں) قیدی ہوں جب تک

يُثْخِنَ فِى الْاَرْضِ ؕ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ الدُّنْيَا ۖ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ؕ

يُثْخِنَ	فِى	الْاَرْضِ	تُرِيْدُوْنَ	عَرَضَ	الدُّنْيَا	وَاللّٰهُ	يُرِيْدُ	الْاٰخِرَةَ
خونریزی کرلے	میں	زمین	تم چاہتے ہو	مال	دنیا	اور اللہ	چاہتا ہے	آخرت

وہ زمین میں خونریزی (نہ) کرلے، تم دنیا کا مال چاہتے ہو، اور اللہ آخرت چاہتا ہے،

وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۶۷﴾ لَوْلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ اَخَذْتُمْ

وَاللّٰهُ	عَزِيْزٌ	حَكِيْمٌ	لَوْ	لَا	كِتٰبٌ	مِّنَ اللّٰهِ	سَبَقَ	لَمَسَّكُمْ	فِيْمَا	اَخَذْتُمْ
اور اللہ	غالب	حکمت والا	اگر	نہ	لکھا ہوا	اللہ سے	پہلے ہی	تمہیں پہنچتا	اس میں جو	تم نے لیا

اور اللہ غالب، حکمت والا ہے۔ اگر اللہ (کی طرف) سے پہلے ہی لکھا ہوا نہ ہوتا تو اس کے لینے (بدلہ) میں تمہیں پہنچتا

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

عَذَابٌ	عَظِيمٌ	فَكُلُوا	مِمَّا	غَنِمْتُمْ	حَلَالًا	طَيِّبًا	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	إِنَّ	اللَّهَ
عذاب	بڑا	پس کھاؤ	اس سے جو	تمہیں غنیمت میں ملا	حلال	پاک	اور ڈرو	اللہ	بیشک	اللہ

بڑا عذاب۔ پس اس میں سے کھاؤ جو تمہیں غنیمت میں حلال پاک ملا، اور اللہ سے ڈرو، بے شک اللہ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ

غَفُورٌ	رَحِيمٌ	يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُلْ	لِمَنْ	فِي	أَيْدِيكُمْ	مِنَ	الْأَسْرَىٰ
بخشنے والا	نہایت مہربان	اے	نبی	کہدیں	ان سے جو	میں	تمہارے ہاتھ	سے	قیدی

بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اے نبیؐ! آپ کے ہاتھ (قبضہ) میں جو قیدی ہیں، اُن سے کہدیں کہ

إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ

إِنْ	يَعْلَمِ	اللَّهُ	فِي	قُلُوبِكُمْ	خَيْرًا	يُؤْتِكُمْ	خَيْرًا	مِمَّا	أُخِذَ	مِنْكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ
اگر	معلوم کرے گا	اللہ	میں	تمہارے دل	کوئی بھلائی	تمہیں دے گا	بہتر	اس سے جو	لیا گیا	تم سے	اور بخشدے گا	تمہیں

اگر اللہ تمہارے دلوں میں کوئی بھلائی معلوم کرے گا تو تمہیں اس سے بہتر دے گا جو تم سے لیا گیا، اور وہ تمہیں بخش دے گا

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ

وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	وَإِنْ	يُرِيدُوا	خِيَانَتَكَ	فَقَدْ خَانُوا	اللَّهَ	مِنْ قَبْلُ
اور اللہ	بخشنے والا	نہایت مہربان	اور اگر	وہ ارادہ کریں گے	آپ سے خیانت کا	تو انہوں نے خیانت کی	اللہ	اس سے قبل

اور اللہ بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ اور اگر آپؐ سے خیانت کا ارادہ کریں گے تو انہوں نے اس سے قبل اللہ سے خیانت کی

فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا

فَأَمْكَنَ	مِنْهُمْ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا
تو قبضہ میں دیدیا	ان سے (انہیں)	اور اللہ	جاننے والا	حکمت والا	بیشک	جو لوگ	ایمان لائے	اور انہوں نے ہجرت کی

تو اللہ نے اُنہیں (تمہارے) قبضہ میں دیدیا، اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے، اور انہوں نے ہجرت کی

وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا

وَجَاهَدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَالَّذِينَ	آوَوْا	وَنَصَرُوا
اور جہاد کیا	اپنے مالوں سے	اور اپنی جانیں	میں	راستہ	اللہ	اور وہ لوگ جو	ٹھکانہ دیا	اور مدد کی

اور اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کیا، اور جن لوگوں نے ٹھکانہ دیا اور مدد کی

أُولٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ

أُولٰٓئِكَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَلَمْ يُهَاجِرُوا	مَا لَكُمْ
وہی لوگ	ان کے بعض	رفیق	بعض (دوسرے)	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے ہجرت نہ کی	تمہیں نہیں

وہی لوگ ایک دوسرے کے رفیق ہیں، اور جو لوگ ایمان لائے، اور اُنہوں نے ہجرت نہ کی، تمہیں نہیں ہے

مِّن وَّلَايَتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتّٰى يُهَاجِرُوا ۚ وَإِنِ اسْتَنصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ

مِّنْ	وَّلَايَتِهِمْ	مِّنْ شَيْءٍ	حَتّٰى	يُهَاجِرُوا	وَإِنِ	اسْتَنْصَرُوكُمْ	فِي الدِّينِ
سے	ان کی رفاقت	کچھ شے (سروکار)	یہانتک کہ	وہ ہجرت کریں	اور اگر	وہ تم سے مدد مانگیں	دین میں

کچھ سروکار ان کی رفاقت سے، یہاں تک کہ وہ ہجرت کریں، اور اگر وہ تم سے دین میں مدد مانگیں

فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

فَعَلَيْكُمُ	النَّصْرُ	إِلَّا	عَلٰى	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	مِّيثَاقٌ	وَاللّٰهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ
تو تم پر (لازم ہے)	مدد	مگر	پر (خلاف)	وہ قوم	تمہارے درمیان	اور ان کے درمیان	معاہدہ	اور اللہ	جو تم کرتے ہو

تو تم پر مدد لازم ہے، مگر اس قوم کے خلاف نہیں جس کے اور تمہارے درمیان معاہدہ ہو، اور جو تم کرتے ہو اللہ اُسے

بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ

بَصِيرٌ	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ	إِلَّا	تَفْعَلُوهُ	تَكُنْ	فِتْنَةٌ
دیکھنے والا	اور وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا	ان کے بعض	رفیق	بعض (دوسرے)	اگر تم ایسا نہ کروگے		ہوگا	فتنہ

دیکھنے والا ہے۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا وہ ایک دوسرے کے رفیق ہیں، اگر تم ایسا نہ کروگے تو فتنہ ہوگا

فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا

فِي	الْأَرْضِ	وَفَسَادٌ	كَبِيرٌ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا
میں	زمین	اور فساد	بڑا	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے ہجرت کی	اور جہاد کیا انہوں نے

زمین میں، اور بڑا فساد (ہوگا) - اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور جہاد کیا

فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَالَّذِينَ آوَوا وَّنَصَرُوا أُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ

فِي	سَبِيلِ اللّٰهِ	وَالَّذِينَ	آوَوا	وَّنَصَرُوا	أُولٰٓئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا
میں	اللہ کا راستہ	اور وہ لوگ جو	ٹھکانہ دیا	اور مدد کی	وہی لوگ	وہ	مومن (جمع)	سچے

اللہ کے راستے میں، اور جن لوگوں نے ٹھکانہ دیا اور مدد کی وہی لوگ سچے مومن ہیں،

لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝۷۴ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوْا

لَهُمْ	مَّغْفِرَةٌ	وَّرِزْقٌ	كَرِيْمٌ	وَالَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	مِنْ بَعْدُ	وَهَاجَرُوْا
ان کے لئے	بخشش	اور روزی	عزت	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اس کے بعد	اور انہوں نے ہجرت کی

ان کے لئے بخشش اور عزت کی روزی ہے ۔ اور جو لوگ اس کے بعد ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی

وَجٰهَدُوْا مَعَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ مِنْكُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ

وَجٰهَدُوْا	مَعَكُمْ	فَاُولٰٓئِكَ	مِنْكُمْ	وَاُولُوا الْاَرْحَامِ	بَعْضُهُمْ	اَوْلٰى	بِبَعْضٍ
اور انہوں نے جہاد کیا	تمہارے ساتھ	پس وہی لوگ	تم میں سے	اور قرابت دار	ان کے بعض	قریب (زیادہ حقدار)	بعض (دوسرے) کے

اور تمہارے ساتھ (مل کر) جہاد کیا پس وہی تم میں سے ہیں ، اور قرابت دار (آپس میں) ایک دوسرے سے زیادہ حق دار ہیں

فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝۷۵ ع

فِيْ	كِتٰبِ اللّٰهِ	اِنَّ	اللّٰهَ	بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيْمٌ
میں (رو سے)	اللہ کا حکم	بیشک	اللہ	ہر چیز	جاننے والا

اللہ کے حکم کی رُو سے ، بےشک اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے۔

۱۰ ع ۶ ۶

٩ : سُوْرَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ : ۱۱۳

اٰيَاتُهَا ۱۲۹ — رُكُوْعَاتُهَا ۱۶

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝۱

بَرَآءَةٌ	مِّنَ	اللّٰهِ	وَرَسُوْلِهٖ	اِلَى	الَّذِيْنَ	عٰهَدْتُّمْ	مِّنَ	الْمُشْرِكِيْنَ
بیزاری (قطع تعلق)	سے	اللہ	اور اس کا رسول ؐ	طرف	وہ لوگ (جنہوں نے)	تم سے عہد کیا	سے	مشرکین

اللہ اور اس کے رسول ؐ (کی طرف) سے قطع تعلق ہے ان مشرکوں سے جنہوں نے تم سے عہد کیا ہوا تھا ۔

فَسِيْحُوْا فِي الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ وَّاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللّٰهِ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ

فَسِيْحُوْا	فِي الْاَرْضِ	اَرْبَعَةَ	اَشْهُرٍ	وَاعْلَمُوْٓا	اَنَّكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي اللّٰهِ	وَاَنَّ	اللّٰهَ
پس چل پھر لو	زمین میں	چار	مہینے	اور جان لو	کہ تم	نہیں	اللہ کو عاجز کرنے والے	اور یہ کہ	اللہ

پس (مشرکو) زمین میں چار مہینے چل پھر لو ، اور جان لو کہ تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں ، اور یہ کہ اللہ

مُخْزِي الْكٰفِرِيْنَ ۝۲ وَاَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ

مُخْزِي	الْكٰفِرِيْنَ	وَاَذَانٌ	مِّنَ اللّٰهِ	وَرَسُوْلِهٖ	اِلَى	النَّاسِ	يَوْمَ	الْحَجِّ الْاَكْبَرِ
رسوا کرنے والا	کافر (جمع)	اور اعلان	اللہ سے	اور اس کا رسول	طرف (لئے)	لوگ	دن	حج اکبر

کافروں کو رسوا کرنے والا ہے ۔ اور اللہ اور اس کے رسول (کی طرف) سے حج اکبر کے دن لوگوں کے لئے اعلان ہے

اَنَّ اللّٰهَ بَرِيْٓءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۙ۬ وَرَسُوْلُهٗ ؕ فَاِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ

اَنَّ	اللّٰهَ	بَرِيْٓءٌ	مِّنَ	الْمُشْرِكِيْنَ	وَرَسُوْلُهٗ	فَاِنْ	تُبْتُمْ	فَهُوَ	خَيْرٌ لَّكُمْ	وَاِنْ
کہ	اللہ	قطع تعلق	سے	مشرک (جمع)	اور اس کا رسول	پس اگر	تم توبہ کرو	تو یہ	تمہارے لئے بہتر	اور اگر

کہ اللہ اور اس کے رسول کا مشرکوں سے قطع تعلق ہے ، پس اگر تم توبہ کر لو تو یہ تمہارے لئے بہتر ہے ، اور اگر

تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِعَذَابٍ

تَوَلَّيْتُمْ	فَاعْلَمُوْٓا	اَنَّكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي اللّٰهِ	وَبَشِّرِ	الَّذِيْنَ	كَفَرُوْا	بِعَذَابٍ
تم نے منہ پھیر لیا	تو جان لو	کہ تم	نہ	عاجز کرنے والے اللہ	خوشخبری (آگاہ کردو)	وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا	عذاب سے

تم نے منہ پھیر لیا تو جان لو کہ تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں، اور آگاہ کر دو اُن لوگوں کو جنہوں نے کفر کیا عذاب

اَلِيْمٍ ۝۳ اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ شَيْـًٔا وَّ

اَلِيْمٍ	اِلَّا	الَّذِيْنَ	عٰهَدْتُّمْ	مِّنَ	الْمُشْرِكِيْنَ	ثُمَّ	لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ	شَيْـًٔا	وَّ
دردناک	سوائے	وہ لوگ جو	تم نے عہد کیا تھا	سے	مشرک (جمع)	پھر	انہوں نے تم سے کمی نہ کی	کچھ بھی	اور

دردناک سے ۔ سوائے اُن مشرک لوگوں کے جن سے تم نے عہد کیا تھا، پھر اُنہوں نے تم سے (عہد میں) کچھ بھی کمی نہ کی اور

لَمْ يُظَاهِرُوْا عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتِمُّوْٓا اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ اِلٰى مُدَّتِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ

لَمْ يُظَاهِرُوْا	عَلَيْكُمْ	اَحَدًا	فَاَتِمُّوْٓا	اِلَيْهِمْ	عَهْدَهُمْ	اِلٰى	مُدَّتِهِمْ	اِنَّ	اللّٰهَ
نہ انہوں نے مدد کی	تمہارے خلاف	کسی کی	تو پورا کرو	ان سے	ان کا عہد	تک	ان کی مدت	بیشک	اللہ

نہ انہوں نے تمہارے خلاف کسی کی مدد کی، تو ان سے ان کا عہد ان کی (مقررہ) مدت تک پورا کرو ، بیشک اللہ

يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝۴ فَاِذَا انْسَلَخَ الْاَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ

يُحِبُّ	الْمُتَّقِيْنَ	فَاِذَا	انْسَلَخَ	الْاَشْهُرُ	الْحُرُمُ	فَاقْتُلُوا	الْمُشْرِكِيْنَ	حَيْثُ
دوست رکھتا ہے	پرہیزگار (جمع)	پھر جب	گزر جائیں	مہینے	حرمت والے	تو قتل کرو	مشرک (جمع)	جہاں

پرہیزگاروں کو دوست رکھتا ہے ۔ پھر جب حرمت والے مہینے گزر جائیں تو مشرکوں کو قتل کرو جہاں

وَجَدْتُّمُوْهُمْ وَخُذُوْهُمْ وَاحْصُرُوْهُمْ وَاقْعُدُوْا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَاِنْ

وَجَدْتُّمُوْهُمْ	وَ خُذُوْهُمْ	وَاحْصُرُوْهُمْ	وَاقْعُدُوْا	لَهُمْ	كُلَّ مَرْصَدٍ	فَاِنْ
تم انہیں پاؤ	اور انہیں پکڑو	اور انہیں گھیر لو	اور بیٹھو	ان کے لئے	ہر گھات	پھر اگر

تم اُنہیں پاؤ، اور اُنہیں پکڑو، اور اُنہیں گھیر لو، اور ان کے لئے ہر گھات میں بیٹھو، پھر اگر

تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَخَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ

تَابُوْا	وَاَقَامُوا	الصَّلٰوةَ	وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ	فَخَلُّوْا	سَبِيْلَهُمْ	اِنَّ	اللّٰهَ	غَفُوْرٌ
وہ توبہ کرلیں	اور قائم کریں	نماز	اور زکوٰۃ ادا کریں	تو چھوڑ دو	ان کا راستہ	بیشک	اللہ	بخشنے والا

وہ توبہ کرلیں، اور نماز قائم کریں، اور زکوٰۃ ادا کریں، تو ان کا راستہ چھوڑ دو۔ بیشک اللہ بخشنے والا

رَّحِيْمٌ ۝۵ وَاِنْ اَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ اسْتَجَارَكَ فَاَجِرْهُ حَتّٰى يَسْمَعَ

رَّحِيْمٌ	وَاِنْ	اَحَدٌ	مِّنَ	الْمُشْرِكِيْنَ	اسْتَجَارَكَ	فَاَجِرْهُ	حَتّٰى	يَسْمَعَ
نہایت مہربان	اور اگر	کوئی	سے	مشرکین	آپ سے پناہ مانگے	تو اُسے پناہ دیدو	یہانتک کہ	وہ سُن لے

نہایت مہربان ہے۔ اور اگر مشرکین ہی سے کوئی آپؐ سے پناہ مانگے تو اُسے پناہ دے دیں، یہانتک کہ وہ سُن لے

كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ اَبْلِغْهُ مَاْمَنَهٗ ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُوْنَ ۝۶ كَيْفَ

كَلٰمَ اللّٰهِ	ثُمَّ	اَبْلِغْهُ	مَاْمَنَهٗ	ذٰلِكَ	بِاَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَا يَعْلَمُوْنَ	كَيْفَ
اللہ کا کلام	پھر	اسے پہنچا دیں	اسکی امن کی جگہ	یہ	اس لئے کہ وہ	لوگ	علم نہیں رکھتے	کیونکر

اللہ کا کلام، پھر اُسے اس کی امن کی جگہ پہنچا دیں، یہ اس لئے ہے کہ وہ لوگ علم نہیں رکھتے (نادان ہیں) کیونکر

يَكُوْنُ لِلْمُشْرِكِيْنَ عَهْدٌ عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ

يَكُوْنُ	لِلْمُشْرِكِيْنَ	عَهْدٌ	عِنْدَ اللّٰهِ	وَ	عِنْدَ رَسُوْلِهٖ	اِلَّا	الَّذِيْنَ	عٰهَدْتُّمْ
ہو	مشرکوں کے لئے	عہد	اللہ کے پاس	اور	اس کے رسول کے پاس	سوائے	وہ لوگ جو	تم نے عہد کیا

ہو مشرکوں کے لئے اللہ کے پاس اور اس کے رسولؐ کے پاس کوئی عہد، سوائے ان لوگوں کے جن سے تم نے عہد کیا

عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ فَمَا اسْتَقَامُوْا لَكُمْ فَاسْتَقِيْمُوْا لَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ

عِنْدَ	الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	فَمَا	اسْتَقَامُوْا	لَكُمْ	فَاسْتَقِيْمُوْا	لَهُمْ	اِنَّ	اللّٰهَ
پاس	مسجد حرام	سو جب تک	وہ قائم رہیں	تمہارے لئے	تو تم قائم رہو	ان کے لئے	بیشک	اللہ

مسجد حرام (خانہ کعبہ) کے پاس، سو جب تک وہ تمہارے لئے (عہد پر) قائم رہیں تم (بھی) ان کے لئے قائم رہو، بیشک اللہ

يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝۷ كَيْفَ وَاِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوْا فِيْكُمْ اِلًّا

يُحِبُّ	الْمُتَّقِيْنَ	كَيْفَ	وَاِنْ	يَّظْهَرُوْا	عَلَيْكُمْ	لَا يَرْقُبُوْا	فِيْكُمْ	اِلًّا
دوست رکھتا ہے	پرہیزگار (جمع)	کیسے	اور اگر	وہ غالب آجائیں	تم پر	نہ لحاظ کریں	تمہاری	قرابت

پرہیزگاروں کو دوست رکھتا ہے - کیسے (صلح ہو، حال یہ ہے) اگر وہ تم پر غالب آجائیں تو وہ نہ لحاظ کریں تمہاری قرابت کا،

وَّلَا ذِمَّةً ۭ يُرْضُوْنَكُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ وَتَاْبٰى قُلُوْبُهُمْ ۚ وَاَكْثَرُهُمْ فٰسِقُوْنَ ۝۸

وَ	لَا ذِمَّةً	يُرْضُوْنَكُمْ	بِاَفْوَاهِهِمْ	وَتَاْبٰى	قُلُوْبُهُمْ	وَاَكْثَرُهُمْ	فٰسِقُوْنَ
اور	نہ عہد	وہ تمہیں راضی کرتے ہیں	اپنے منہ (جمع) سے	لیکن نہیں مانتے	ان کے دل	اور ان کے اکثر	نافرمان

اور نہ عہد کا، وہ تمہیں اپنے منہ سے (محض زبانی) راضی کر دیتے ہیں، لیکن اُن کے دل نہیں مانتے، اور ان میں اکثر نافرمان ہیں۔

اِشْتَرَوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ۭ اِنَّهُمْ سَاۗءَ مَا

اِشْتَرَوْا	بِاٰيٰتِ	اللّٰهِ	ثَمَنًا	قَلِيْلًا	فَصَدُّوْا	عَنْ	سَبِيْلِهٖ	اِنَّهُمْ	سَاۗءَ	مَا
بیچ ڈالے انہوں نے	احکام	اللہ	قیمت	تھوڑی	پھر انہوں نے روکا	سے	اس کا راستہ	بیشک وہ	برا	جو

انہوں نے اللہ کے احکام تھوڑی قیمت پر بیچ ڈالے، پھر انہوں نے اس کے راستے سے روکا، بیشک بُرا ہے جو وہ

كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝۹ لَا يَرْقُبُوْنَ فِيْ مُؤْمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ

كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ	لَا يَرْقُبُوْنَ	فِيْ	مُؤْمِنٍ	اِلًّا	وَ	لَا ذِمَّةً	وَ	اُولٰۗىِٕكَ	هُمُ
وہ کرتے ہیں	لحاظ نہیں کرتے ہیں	(بارہ) میں	کسی مومن	قرابت	اور	نہ عہد	اور	وہی لوگ	وہ

کرتے ہیں۔ وہ کسی مومن کے بارے میں نہ قرابت کا لحاظ کرتے ہیں نہ عہد کا، اور وہی لوگ ہیں

الْمُعْتَدُوْنَ ۝۱۰ فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخْوَانُكُمْ

الْمُعْتَدُوْنَ	فَاِنْ	تَابُوْا	وَاَقَامُوا	الصَّلٰوةَ	وَ	اٰتَوُا الزَّكٰوةَ	فَاِخْوَانُكُمْ
حد سے بڑھنے والے	پھر اگر وہ	توبہ کرلیں	اور قائم کریں	نماز	اور	ادا کریں زکوٰۃ	تو تمہارے بھائی

حد سے بڑھنے والے۔ پھر اگر وہ توبہ کرلیں، اور نماز قائم کریں، اور زکوٰۃ ادا کریں، تو وہ تمہارے بھائی ہیں

فِي الدِّيْنِ ۭ وَنُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝۱۱ وَاِنْ نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ

فِي	الدِّيْنِ	وَنُفَصِّلُ	الْاٰيٰتِ	لِقَوْمٍ	يَّعْلَمُوْنَ	وَاِنْ	نَّكَثُوْٓا	اَيْمَانَهُمْ
میں	دین	اور کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات	لوگوں کے لئے	علم رکھتے ہیں	اور اگر	وہ توڑ دیں	اپنی قسمیں

دین میں، اور ہم آیات کھول کر بیان کرتے ہیں ان لوگوں کے لئے جو علم رکھتے ہیں۔ اور اگر وہ اپنی قسمیں توڑ دیں

مِّنۢ بَعۡدِ عَهۡدِهِمۡ وَطَعَنُوۡا فِىۡ دِيۡـنِكُمۡ فَقَاتِلُوۡۤا اَٮِٕمَّةَ الۡـكُفۡرِ‌ۙ اِنَّهُمۡ لَاۤ

مِنۡ بَعۡدِ	عَهۡدِهِمۡ	وَطَعَنُوۡا	فِىۡ	دِيۡنِكُمۡ	فَقَاتِلُوۡۤا	اَٮِٕمَّةَ الۡكُفۡرِ	اِنَّهُمۡ	لَاۤ
کے بعد سے	اپنا عہد	اور عیب نکالیں	میں	تمہارا دین	تو جنگ کرو	کفر کے سردار	بیشک وہ	نہیں

اپنے عہد کے بعد، اور تمہارے دین میں عیب نکالیں ، تو کفر کے سرداروں سے جنگ کرو ، بیشک

اَيۡمَانَ لَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَنۡتَهُوۡنَ ﴿۱۲﴾ اَلَا تُقَاتِلُوۡنَ قَوۡمًا نَّكَثُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ

اَيۡمَانَ	لَهُمۡ	لَعَلَّهُمۡ	يَنۡتَهُوۡنَ	اَلَا تُقَاتِلُوۡنَ	قَوۡمًا	نَّكَثُوۡۤا	اَيۡمَانَهُمۡ
قسم	ان کی	شاید وہ	باز آجائیں	کیا تم نہ لڑوگے ؟	ایسی قوم	اُنہوں نے توڑ ڈالا	اپنا عہد

اُن کی قسمیں کچھ نہیں، شاید وہ باز آجائیں - کیا تم ایسی قوم سے نہ لڑوگے؟ جنہوں نے اپنا عہد توڑ ڈالا

وَهَمُّوۡا بِاِخۡرَاجِ الرَّسُوۡلِ وَهُمۡ بَدَءُوۡكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ‌ ؕ اَتَخۡشَوۡنَهُمۡ‌ ۚ

وَهَمُّوۡا	بِاِخۡرَاجِ	الرَّسُوۡلِ	وَهُمۡ	بَدَءُوۡكُمۡ	اَوَّلَ مَرَّةٍ	اَتَخۡشَوۡنَهُمۡ
اور ارادہ کیا	نکالنے کا	رسول ؐ	اور وہ	تم سے پہل کی	پہلی بار	کیا تم ان سے ڈرتے ہو؟

اور انہوں نے رسول ؐ کو نکالنے (جلاوطن کرنے) کا ارادہ کیا اور اُنہوں نے تم سے پہل کی، کیا تم اُن سے ڈرتے ہو؟

فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنۡ تَخۡشَوۡهُ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۳﴾ قَاتِلُوۡهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ اللّٰهُ

فَاللّٰهُ	اَحَقُّ	اَنۡ	تَخۡشَوۡهُ	اِنۡ كُنۡتُمۡ	مُّؤۡمِنِيۡنَ	قَاتِلُوۡهُمۡ	يُعَذِّبۡهُمُ	اللّٰهُ
تو اللہ	زیادہ حقدار	کہ	تم اس سے ڈرو	اگر تم ہو	ایمان والے	تم ان سے لڑو	انہیں عذاب دے	اللہ

تو اللہ زیادہ حق رکھتا ہے کہ تم اس سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو- تم ان سے لڑو (تاکہ) اللہ انہیں عذاب دے

بِاَيۡدِيۡكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنۡصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُوۡرَ قَوۡمٍ

بِاَيۡدِيۡكُمۡ	وَيُخۡزِهِمۡ	وَيَنۡصُرۡكُمۡ	عَلَيۡهِمۡ	وَيَشۡفِ	صُدُوۡرَ	قَوۡمٍ
تمہارے ہاتھوں سے	اور انہیں رسوا کرے	اور تمہیں غالب کرے	اُن پر	اور شفا بخشے (ٹھنڈے کرے)	سینے (دل)	لوگ

تمہارے ہاتھوں سے، اور اُنہیں رُسوا کرے، اور تمہیں اُن پر غالب کرے، اور دل ٹھنڈے کرے

مُّؤۡمِنِيۡنَۙ ﴿۱۴﴾ وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوۡبِهِمۡ‌ؕ وَيَتُوۡبُ اللّٰهُ عَلٰى مَنۡ يَّشَآءُ‌ ؕ

مُّؤۡمِنِيۡنَ	وَيُذۡهِبۡ	غَيۡظَ	قُلُوۡبِهِمۡ	وَ	يَتُوۡبُ اللّٰهُ عَلٰى	مَنۡ	يَشَآءُ
مومن (جمع)	اور دُور کردے	غصہ	ان کے دل (جمع)	اور	اللہ توبہ قبول کرتا ہے	جسے	چاہے

مومن لوگوں کے- اور ان کے دلوں سے غصہ دُور کرے، اور اللہ جس کی چاہے توبہ قبول کرتا ہے،

وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۱۵﴾ اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ

وَاللّٰهُ	عَلِيْمٌ	حَكِيْمٌ	اَمْ حَسِبْتُمْ	اَنْ	تُتْرَكُوْا	وَلَمَّا	يَعْلَمِ اللّٰهُ	الَّذِيْنَ
اور اللہ	علم والا	حکمت والا	کیا تم گمان کرتے ہو	کہ	تم چھوڑ دیئے جاؤ گے	اور ابھی نہیں	معلوم کیا اللہ	وہ لوگ جو

اور اللہ علم والا ، حکمت والا ہے ۔ کیا تم گمان کرتے ہو کہ تم چھوڑ دیئے جاؤ گے ؟ (جبکہ) اللہ نے ابھی ان کو معلوم نہیں کیا

جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلَا رَسُوْلِهٖ وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ

جٰهَدُوْا	مِنْكُمْ	وَلَمْ يَتَّخِذُوْا	مِنْ دُوْنِ	اللّٰهِ	وَ	لَا رَسُوْلِهٖ	وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ
انہوں نے جہاد کیا	تم میں سے	اور انہوں نے نہیں بنایا	سوا	اللہ	اور	نہ اس کا رسولؐ	اور نہ مومن (جمع)

تم میں سے جنہوں نے جہاد کیا ، اور انہوں نے نہیں بنایا کسی کو اللہ کے سوا ، اور اس کے رسولؐ اور مومنوں (کے سوا)

۲ ع ۱۰ ۸

وَلِيْجَةً ۭ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا

وَلِيْجَةً	وَاللّٰهُ	خَبِيْرٌ	بِمَا تَعْمَلُوْنَ	مَا كَانَ	لِلْمُشْرِكِيْنَ	اَنْ	يَّعْمُرُوْا
رازدار	اور اللہ	باخبر	اس سے جو تم کرتے ہو	نہیں ہے	مشرکوں کے لئے	کہ	وہ آباد کریں

رازدار ۔ اور اللہ اس سے باخبر ہے جو تم کرتے ہو ۔ مشرکوں کا (کام) نہیں کہ وہ آباد کریں

مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓي اَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ښ

مَسٰجِدَ اللّٰهِ	شٰهِدِيْنَ	عَلٰى	اَنْفُسِهِمْ	بِالْكُفْرِ	اُولٰۗىِٕكَ	حَبِطَتْ	اَعْمَالُهُمْ
اللہ کی مسجدیں	تسلیم کرتے ہوں	پر	اپنی جانیں (اپنے اوپر)	کفر کو	وہی لوگ	اکارت گئے	ان کے اعمال

اللہ کی مسجدیں (جبکہ) اپنے اوپر کفر کو تسلیم کرتے ہوں ، وہی لوگ ، ہیں جن کے عمل اکارت گئے ،

وَفِي النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿۱۷﴾ اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ

وَ	فِي النَّارِ	هُمْ	خٰلِدُوْنَ	اِنَّمَا	يَعْمُرُ	مَسٰجِدَ اللّٰهِ	مَنْ	اٰمَنَ	بِاللّٰهِ وَ	الْيَوْمِ الْاٰخِرِ
اور	جہنم میں	وہ	ہمیشہ رہیں گے	صرف	وہ آباد کرتا ہے	اللہ کی مسجدیں	جو	ایمان لایا	اللہ پر اور	آخرت کا دن

اور وہ ہمیشہ جہنم میں رہیں گے ۔ اللہ کی مسجدیں صرف وہی آباد کرتا ہے جو اللہ اور یوم آخرت پر ایمان لایا ،

وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ فَعَسٰٓى اُولٰۗىِٕكَ اَنْ

وَ	اَقَامَ الصَّلٰوةَ	وَ	اٰتَى الزَّكٰوةَ	وَ	لَمْ يَخْشَ	اِلَّا	اللّٰهَ	فَعَسٰى	اُولٰۗىِٕكَ	اَنْ
اور	اس نے نماز قائم کی	اور	زکوٰۃ ادا کی	اور	وہ نہ ڈرا	سوائے	اللہ	سو امید ہے	وہی لوگ	کہ

اور اس نے نماز قائم کی ، اور زکوٰۃ ادا کی ، اور وہ اللہ کے سوا کسی سے نہ ڈرا ، سو امید ہے کہ وہی لوگ

يَكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٨﴾ اَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَآجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

يَكُوْنُوْا	مِنَ	الْمُهْتَدِيْنَ	اَجَعَلْتُمْ	سِقَايَةَ	الْحَآجِّ	وَ	عِمَارَةَ	الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
ہوں	سے	ہدایت پانے والے	کیا تم نے بنایا (ٹھہرایا)	پانی پلانا	حاجی (جمع)	اور	آباد کرنا	مسجدِ حرام

ہدایت پانے والوں میں سے ہوں ۔ کیا تم نے حاجیوں کو پانی پلانا اور مسجد حرام (خانہ کعبہ) کو آباد کرنا ٹھہرایا ہے

كَمَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ جٰهَدَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ لَا يَسْتَوٗنَ

كَمَنْ	اٰمَنَ	بِاللّٰهِ	وَ	الْيَوْمِ الْاٰخِرِ	وَ جٰهَدَ	فِيْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ	لَا يَسْتَوٗنَ
اس کے مانند	ایمان لایا	اللہ پر	اور	یوم آخرت	اور اس نے جہاد کیا	میں	اللہ کی راہ	وہ برابر نہیں

اس کے مانند جو اللہ پر اور یوم آخرت پر ایمان لایا ، اور اس نے اللہ کی راہ میں جہاد کیا ، وہ برابر نہیں ہیں

عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾ اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هَاجَرُوْا

عِنْدَ اللّٰهِ	وَ اللّٰهُ	لَا يَهْدِيْ	الْقَوْمَ	الظّٰلِمِيْنَ	اَلَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	وَ هَاجَرُوْا
اللہ کے نزدیک	اور اللہ	ہدایت نہیں دیتا	لوگ	ظالم (جمع)	جو لوگ	ایمان لائے	اور انہوں نے ہجرت کی

اللہ کے نزدیک ۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا ۔ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی

وَ جٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ ۙ اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ؕ

وَ جٰهَدُوْا	فِيْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ	بِاَمْوَالِهِمْ	وَ	اَنْفُسِهِمْ	اَعْظَمُ	دَرَجَةً	عِنْدَ اللّٰهِ
اور جہاد کیا	میں	اللہ کا راستہ	اپنے مالوں سے	اور	اپنی جانیں	بہت بڑا	درجے	اللہ کے ہاں

اور اللہ کی راہ میں اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے جہاد کیا (ان کے) درجے اللہ کے ہاں بہت بڑے ہیں ۔

وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿٢٠﴾ يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَ رِضْوَانٍ وَّ جَنّٰتٍ

وَ اُولٰٓئِكَ	هُمُ	الْفَآئِزُوْنَ	يُبَشِّرُهُمْ	رَبُّهُمْ	بِرَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَ رِضْوَانٍ	وَ جَنّٰتٍ
اور وہی لوگ	وہ	مراد کو پہنچنے والے	انہیں خوشخبری دیتا ہے	ان کا رب	رحمت کی	اپنی طرف سے	اور خوشنودی	اور باغات

اور وہی لوگ مراد کو پہنچنے والے ہیں ۔ ان کا رب انہیں اپنی طرف سے رحمت اور خوشنودی اور باغات کی خوشخبری دیتا ہے

لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ۙ ﴿٢١﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ

لَّهُمْ	فِيْهَا	نَعِيْمٌ	مُّقِيْمٌ	خٰلِدِيْنَ	فِيْهَآ	اَبَدًا	اِنَّ	اللّٰهَ	عِنْدَهٗٓ	اَجْرٌ
انکے لئے	ان میں	نعمت	دائمی	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	ہمیشہ	بیشک	اللہ	اس کے ہاں	اجر

ان میں ان کے لئے دائمی نعمت ہے ۔ وہ اس میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے ، بیشک اللہ کے ہاں اجر

عَظِيْمٌ ﴿٢٢﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْۤا اٰبَآءَكُمْ وَ اِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ

عَظِيْمٌ	يٰۤاَيُّهَا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	لَا تَتَّخِذُوْا	اٰبَآءَكُمْ	وَ اِخْوَانَكُمْ	اَوْلِيَآءَ
عظیم	اے	وہ لوگ جو ایمان لائے (ایمان والے)	تم نہ بناؤ	اپنے باپ دادا	اور اپنے بھائی	رفیق

عظیم ہے۔ اے ایمان والو! اپنے باپ دادا کو اور اپنے بھائیوں کو رفیق نہ بناؤ

اِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ

اِنِ	اسْتَحَبُّوا	الْكُفْرَ	عَلَى الْاِيْمَانِ	وَ	مَنْ	يَّتَوَلَّهُمْ	مِّنْكُمْ	فَاُولٰٓئِكَ	هُمُ
اگر	وہ پسند کریں	کفر	ایمان پر (ایمان کے خلاف)	اور	جو	دوستی کریگا ان سے	تم میں سے	تو وہی لوگ	وہ

اگر وہ لوگ ایمان کے خلاف کفر کو پسند کریں، اور تم میں سے جو ان سے دوستی کرے گا تو وہی لوگ

الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾ قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَ اَبْنَآؤُكُمْ وَ اِخْوَانُكُمْ وَ اَزْوَاجُكُمْ

الظّٰلِمُوْنَ	قُلْ	اِنْ	كَانَ	اٰبَآؤُكُمْ	وَ اَبْنَآؤُكُمْ	وَ اِخْوَانُكُمْ	وَ اَزْوَاجُكُمْ
ظالم (جمع)	کہدیں	اگر	ہوں	تمہارے باپ دادا	اور تمہارے بیٹے	اور تمہارے بھائی	اور تمہاری بیویاں

ظالم ہیں۔ کہدیں، اگر تمہارے باپ دادا، تمہارے بیٹے، اور تمہارے بھائی، اور تمہاری بیویاں،

وَعَشِيْرَتُكُمْ وَ اَمْوَالُ ۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَ مَسٰكِنُ

وَعَشِيْرَتُكُمْ	وَ اَمْوَالُ	ۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا	وَتِجَارَةٌ	تَخْشَوْنَ	كَسَادَهَا	وَمَسٰكِنُ
اور تمہارے کنبے	اور مال (جمع)	جو تم نے کمائے	اور تجارت	تم ڈرتے ہو	اس کا نقصان	اور حویلیاں

اور تمہارے کنبے، اور مال جو تم نے کمائے، اور تجارت جس کے نقصان سے تم ڈرتے ہو، اور حویلیاں

تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَجِهَادٍ فِيْ سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا

تَرْضَوْنَهَا	اَحَبَّ	اِلَيْكُمْ	مِّنَ اللّٰهِ	وَرَسُوْلِهٖ	وَجِهَادٍ	فِيْ سَبِيْلِهٖ	فَتَرَبَّصُوْا
جو تم پسند کرتے ہو	زیادہ پیاری	تمہارے لئے (تمہیں)	اللہ سے	اور اس کا رسولؐ	اور جہاد	اس کی راہ میں	انتظار کرو

جن کو تم پسند کرتے ہو، تمہیں اللہ سے اور اس کے رسولؐ سے اور اسکی راہ میں جہاد سے زیادہ پیارے ہوں تو انتظار کرو

٣ ع ٨ ٩

حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٤﴾ ع لَقَدْ

حَتّٰى	يَاْتِيَ	اللّٰهُ	بِاَمْرِهٖ	وَاللّٰهُ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْفٰسِقِيْنَ	لَقَدْ
یہاں تک کہ	آجائے	اللہ	اس کا حکم	اور اللہ	ہدایت نہیں دیتا	لوگ	نافرمان	البتہ

یہاں تک کہ اللہ کا حکم آجائے، اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔ البتہ

نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ وَّيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ

نَصَرَكُمُ	اللّٰهُ	فِيْ	مَوَاطِنَ	كَثِيْرَةٍ	وَّ	يَوْمَ حُنَيْنٍ	اِذْ	اَعْجَبَتْكُمْ	كَثْرَتُكُمْ
تمہاری مدد کی	اللہ	میں	میدان (جمع)	بہت سے	اور	حُنین کے دن	جب	تم خوش ہوئے (اترا گئے)	اپنی کثرت

اللہ نے تمہاری مدد کی بہت سے میدانوں میں، اور حُنین کے دن، جب تم اپنی کثرت پر اترا گئے

فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ

فَلَمْ تُغْنِ	عَنْكُمْ	شَيْـًٔا	وَضَاقَتْ	عَلَيْكُمُ	الْاَرْضُ	بِمَا رَحُبَتْ	ثُمَّ
تو نہ فائدہ دیا	تمہیں	کچھ	اور تنگ ہوگئی	تم پر	زمین	فراخی کے باوجود	پھر

تو اس (کثرت) نے تمہیں کچھ فائدہ نہ دیا، اور تم پر زمین فراخی کے باوجود تنگ ہوگئی، پھر

وَلَّيْتُمْ مُّدْبِرِيْنَ ﴿۲۵﴾ ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَعَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ

وَلَّيْتُمْ	مُّدْبِرِيْنَ	ثُمَّ	اَنْزَلَ	اللّٰهُ	سَكِيْنَتَهٗ	عَلٰى	رَسُوْلِهٖ	وَ	عَلَى	الْمُؤْمِنِيْنَ
تم پھر گئے	پیٹھ دے کر	پھر	نازل کی	اللہ	اپنی تسکین	پر	اپنے رسولؐ	اور	پر	مومنوں

تم پیٹھ دے کر پھر گئے۔ پھر اللہ نے اپنے رسولؐ پر اور مومنوں پر اپنی تسکین نازل کی،

وَاَنْزَلَ جُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ وَذٰلِكَ جَزَاۗءُ

وَاَنْزَلَ	جُنُوْدًا	لَّمْ تَرَوْهَا	وَعَذَّبَ	الَّذِيْنَ + كَفَرُوْا	وَذٰلِكَ	جَزَاۗءُ
اور اتارے اس نے	لشکر	وہ تم نے نہ دیکھے	اور عذاب دیا	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	اور یہی	سزا

اور اس نے لشکر اتارے جو تم نے نہ دیکھے، اور کافروں کو عذاب دیا، اور یہی سزا ہے

الْكٰفِرِيْنَ ﴿۲۶﴾ ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ

الْكٰفِرِيْنَ	ثُمَّ	يَتُوْبُ	اللّٰهُ	مِنْۢ بَعْدِ	ذٰلِكَ	عَلٰى	مَنْ يَّشَاۗءُ	وَاللّٰهُ	غَفُوْرٌ
کافر (جمع)	پھر	توبہ قبول کرے گا	اللہ	بعد	اس	پر	جس کی چاہے	اور اللہ	بخشنے والا

کافروں کی۔ پھر اس کے بعد اللہ جس کی چاہے توبہ قبول کرے گا، اور اللہ بخشنے والا،

رَّحِيْمٌ ﴿۲۷﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا

رَّحِيْمٌ	يٰٓاَيُّهَا	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْٓا	اِنَّمَا	الْمُشْرِكُوْنَ	نَجَسٌ	فَلَا يَقْرَبُوا
نہایت مہربان	اے	جو لوگ ایمان لائے (مومن)		اس کے سوا نہیں	مشرک (جمع)	پلید	لہٰذا وہ قریب نہ جائیں

نہایت مہربان ہے۔ اے مومنو! اس کے سوا نہیں کہ مشرک پلید ہیں، لہٰذا وہ قریب نہ جائیں

الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللّٰهُ

الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ	بَعْدَ	عَامِهِمْ	هٰذَا	وَإِنْ	خِفْتُمْ	عَيْلَةً	فَسَوْفَ	يُغْنِيكُمُ	اللّٰهُ
مسجدِ حرام	بعد	سال	اِس	اور اگر	تمہیں ڈر ہو	محتاجی	تو جلد	تمہیں غنی کر دے گا	اللہ

اس سال کے بعد مسجدِ حرام (خانہ کعبہ) کے۔ اور اگر تمہیں محتاجی کا ڈر ہو تو اللہ تمہیں جلد غنی کر دے گا

مِنْ فَضْلِهٖٓ إِنْ شَآءَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

مِنْ	فَضْلِهٖ	إِنْ شَآءَ	إِنَّ	اللّٰهَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	قَاتِلُوا	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ
سے	اپنا فضل	اگر وہ چاہے	بیشک	اللہ	جاننے والا	حکمت والا	تم لڑو	وہ لوگ جو	ایمان نہیں لائے

اپنے فضل سے اگر چاہے، بیشک اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ تم ان لوگوں سے لڑو جو ایمان نہیں لائے

بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ وَرَسُولُهٗ وَ

بِاللّٰهِ	وَلَا	بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ	وَلَا يُحَرِّمُونَ	مَا حَرَّمَ	اللّٰهُ	وَرَسُولُهٗ	وَ
اللہ پر	اور نہ	یومِ آخرت پر	اور نہ حرام جانتے ہیں	جو حرام ٹھہرایا	اللہ	اور اس کا رسولؐ	اور

اللہ پر، اور نہ یومِ آخرت پر، اور نہ حرام جانتے ہیں وہ جو اللہ اور اس کے رسولؐ نے حرام ٹھہرایا ہے، اور

لَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ حَتّٰى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ

لَا يَدِينُونَ	دِينَ الْحَقِّ	مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا الْكِتٰبَ	حَتّٰى	يُعْطُوا	الْجِزْيَةَ
نہ قبول کرتے ہیں	دینِ حق	سے	وہ لوگ جو	کتاب دیئے گئے (اہلِ کتاب)	یہانتک	وہ دیں	جزیہ

نہ دینِ حق کو قبول کرتے ہیں ان لوگوں میں سے جو اہلِ کتاب ہیں، یہاں تک کہ وہ جزیہ دیں

عَنْ يَدٍ وَهُمْ صٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرُ ابْنُ اللّٰهِ وَقَالَتِ

عَنْ	يَدٍ	وَهُمْ	صٰغِرُونَ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	عُزَيْرُ	ابْنُ اللّٰهِ	وَقَالَتِ
سے	ہاتھ	اور وہ	ذلیل ہو کر	اور کہا	یہود	عُزیر	اللہ کا بیٹا	اور کہا

اپنے ہاتھ سے ذلیل ہو کر۔ یہود نے کہا عُزیرؑ اللہ کا بیٹا ہے، اور کہا

النَّصٰرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللّٰهِ ۚ ذٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ ۚ يُضَاهِـُٔونَ

النَّصٰرَى	الْمَسِيحُ	ابْنُ اللّٰهِ	ذٰلِكَ	قَوْلُهُمْ	بِأَفْوَاهِهِمْ	يُضَاهِـُٔونَ
نصاریٰ	مسیحؑ	اللہ کا بیٹا	یہ	ان کی باتیں	اُن کے مُنہ کی	وہ ریس کرتے ہیں

نصاریٰ نے مسیحؑ اللہ کا بیٹا ہے، یہ باتیں ہیں اُن کے مُنہ کی، وہ ریس کرتے ہیں

قَوْلَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ۭ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ۝۳۰ اِتَّخَذُوْٓا

قَوْلَ	الَّذِيْنَ + كَفَرُوْا	مِنْ قَبْلُ	قٰتَلَهُمُ	اللّٰهُ	اَنّٰى	يُؤْفَكُوْنَ	اِتَّخَذُوْٓا
بات	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	پہلے	ہلاک کرے انہیں	اللہ	کہاں	بہکے جاتے ہیں وہ	انہوں نے بنا لیا

پہلے کافروں کی بات کی۔ اللہ انہیں ہلاک کرے، کہاں بہکے جا رہے ہیں؟ انہوں نے بنا لیا

اَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَالْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ

اَحْبَارَهُمْ	وَرُهْبَانَهُمْ	اَرْبَابًا	مِنْ	دُوْنِ اللّٰهِ	وَالْمَسِيْحَ	ابْنَ مَرْيَمَ
اپنے احبار (علماء)	اور اپنے راہب (درویش)	رب (جمع)	سے	اللہ کے سوا	اور مسیحؑ	ابن مریم

اپنے علماء اور اپنے درویشوں کو رب، اللہ کے سوا، اور مسیحؑ ابن مریم کو (بھی)

وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوْٓا اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا

وَمَا	اُمِرُوْا	اِلَّا	لِيَعْبُدُوْا	اِلٰهًا وَّاحِدًا	لَا	اِلٰهَ	اِلَّا هُوَ	سُبْحٰنَهٗ	عَمَّا
اور نہیں	انہیں حکم دیا گیا	مگر	یہ کہ وہ عبادت کریں	معبودِ واحد	نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	وہ پاک ہے	اس سے جو

اور انہیں حکم نہیں دیا گیا مگر یہ کہ وہ معبودِ واحد کی عبادت کریں، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، وہ اُس سے پاک ہے جو

يُشْرِكُوْنَ ۝۳۱ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّآ

يُشْرِكُوْنَ	يُرِيْدُوْنَ	اَنْ	يُّطْفِـُٔوْا	نُوْرَ اللّٰهِ	بِاَفْوَاهِهِمْ	وَيَاْبَى اللّٰهُ	اِلَّآ
وہ شرک کرتے ہیں	وہ چاہتے ہیں	کہ وہ	وہ بجھا دیں	اللہ کا نور	اپنے منہ سے (جمع)	اور نہ رہے گا اللہ	مگر

وہ شرک کرتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ وہ اللہ کے نور کو اپنے منہ (کی پھونکوں) سے بجھا دیں اور اللہ (اس کے بغیر) نہ رہے گا مگر

اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ۝۳۲ هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى

اَنْ	يُّتِمَّ	نُوْرَهٗ	وَلَوْ	كَرِهَ	الْكٰفِرُوْنَ	هُوَ	الَّذِيْٓ	اَرْسَلَ	رَسُوْلَهٗ	بِالْهُدٰى
یہ کہ	پورا کرے	اپنا نور	خواہ	پسند نہ کریں	کافر (جمع)	وہ	وہ جس نے	بھیجا	اپنا رسول	ہدایت کے ساتھ

یہ کہ اپنے نور کو پورا کرے، خواہ کافر پسند نہ کریں۔ وہ جس نے اپنا رسولؐ بھیجا ہدایت کے ساتھ

وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ۝۳۳ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ

وَ	دِيْنِ الْحَقِّ	لِيُظْهِرَهٗ	عَلَى	الدِّيْنِ	كُلِّهٖ	وَلَوْ	كَرِهَ	الْمُشْرِكُوْنَ	يٰٓاَيُّهَا	الَّذِيْنَ
اور	دینِ حق	تاکہ اسے غلبہ دے	پر	دین	تمام پر	خواہ	پسند نہ کریں	مشرک (جمع)	اے	وہ لوگ جو

اور دینِ حق کے ساتھ، تاکہ اسے تمام دینوں پر غلبہ دے، خواہ مشرک پسند نہ کریں۔ اے وہ لوگو! جو

اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

اٰمَنُوْٓا	اِنَّ	كَثِيْرًا	مِّنَ	الْاَحْبَارِ	وَالرُّهْبَانِ	لَيَاْكُلُوْنَ	اَمْوَالَ	النَّاسِ	بِالْبَاطِلِ
ایمان لائے	بیشک	بہت	سے	علماء	اور راہب (درویش)	کھاتے ہیں	مال (جمع)	لوگ (جمع)	ناحق طور پر

ایمان لائے ہو (مومنو)! بیشک بہت سے علماء اور درویش لوگوں کے مال ناحق طور پر کھاتے ہیں،

وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ وَالَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ

وَيَصُدُّوْنَ	عَنْ	سَبِيْلِ	اللّٰهِ	وَ	الَّذِيْنَ	يَكْنِزُوْنَ	الذَّهَبَ	وَالْفِضَّةَ
اور روکتے ہیں	سے	راستہ	اللہ	اور	وہ لوگ جو	جمع کر کے رکھتے ہیں	سونا	اور چاندی

اور اللہ کے راستے سے روکتے ہیں، اور وہ لوگ جو سونا اور چاندی جمع کر کے رکھتے ہیں،

وَلَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝۳۴ يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا

وَلَا يُنْفِقُوْنَهَا	فِيْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ	فَبَشِّرْهُمْ	بِعَذَابٍ	اَلِيْمٍ	يَوْمَ	يُحْمٰى	عَلَيْهَا
اور وہ اسے خرچ نہیں کرتے	میں	اللہ کی راہ	سو انہیں خوشخبری دو	عذاب	دردناک	جس دن	دہکائیں گے	اس پر

اور اسے اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے، سو انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری دو (آگاہ کر دو)۔ جس دن ہم اسے دہکائیں گے

فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوْبُهُمْ وَظُهُوْرُهُمْ ۭ هٰذَا مَا

فِيْ	نَارِ جَهَنَّمَ	فَتُكْوٰى بِهَا	جِبَاهُهُمْ	وَ	جُنُوْبُهُمْ	وَظُهُوْرُهُمْ	هٰذَا	مَا
میں	جہنم کی آگ	پھر داغا جائے گا اس سے	ان کی پیشانی (جمع)	اور	ان کے پہلو (جمع)	اور ان کی پیٹھ (جمع)	یہ ہے	جو

جہنم کی آگ میں، پھر اس سے اُن کی پیشانیوں، اور ان کے پہلوؤں، اور ان کی پیٹھوں کو داغا جائے گا کہ یہ ہے وہ جو

كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ ۝۳۵ اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ

كَنَزْتُمْ	لِاَنْفُسِكُمْ	فَذُوْقُوْا	مَا	كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ	اِنَّ	عِدَّةَ	الشُّهُوْرِ
تم نے جمع کر کے رکھا	اپنے لئے	پس مزہ چکھو	جو	تم جمع کر کے رکھتے تھے	بیشک	تعداد	مہینے

تم نے اپنے لئے جمع کر کے رکھا تھا، پس مزہ چکھو جو تم جمع کر کے رکھتے تھے۔ بیشک مہینوں کی تعداد

عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ

عِنْدَ اللّٰهِ	اثْنَا عَشَرَ	شَهْرًا	فِيْ	كِتٰبِ اللّٰهِ	يَوْمَ	خَلَقَ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضَ
اللہ کے نزدیک	بارہ	مہینے	میں	اللہ کی کتاب	جس دن	اس نے پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین

اللہ کے نزدیک اللہ کی کتاب میں بارہ (۱۲) مہینے ہے، جس دن اس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا

مِنْهَآ اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ۙ۬ فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ

مِنْهَا	اَرْبَعَةٌ	حُرُمٌ	ذٰلِكَ	الدِّيْنُ الْقَيِّمُ	فَلَا تَظْلِمُوْا	فِيْهِنَّ	اَنْفُسَكُمْ
ان سے (ان میں)	چار	حرمت والے	یہ	سیدھا (درست) دین	پھر نہ ظلم کرو تم	ان میں	اپنے اوپر

اُن میں چار حرمت والے (ادب کے) مہینے ہیں، یہی ہے درست دین، پس تم اِن میں اپنے اوپر ظلم نہ کرو،

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَآفَّةً كَمَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَآفَّةً ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ

وَ	قَاتِلُوْا	الْمُشْرِكِيْنَ	كَآفَّةً	كَمَا	يُقَاتِلُوْنَكُمْ	كَآفَّةً	وَاعْلَمُوْٓا	اَنَّ	اللّٰهَ
اور	لڑو	مشرکوں	سب کے سب	جیسے	وہ تم سے لڑتے ہیں	سب کے سب	اور جان لو	کہ	اللہ

اور تم سب کے سب مشرکوں سے لڑو جیسے وہ سب کے سب تم سے لڑتے ہیں، اور جان لو کہ اللہ

مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾ اِنَّمَا النَّسِيْٓءُ زِيَادَةٌ فِى الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

مَعَ	الْمُتَّقِيْنَ	اِنَّمَا	النَّسِيْٓءُ	زِيَادَةٌ	فِى الْكُفْرِ	يُضَلُّ	بِهٖ	الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
ساتھ	پرہیزگار (جمع)	یہ جو	مہینے کا ہٹا دینا	اضافہ	کفر میں	گمراہ ہوتے ہیں	اس میں	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)

پرہیزگاروں کے ساتھ ہے۔ یہ جو مہینے کا ہٹا کر (آگے پیچھے کرنا ہے) کفر میں اضافہ ہے، اس سے کافر گمراہ ہوتے ہیں

يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا وَّيُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا

يُحِلُّوْنَهٗ	عَامًا	وَيُحَرِّمُوْنَهٗ	عَامًا	لِيُوَاطِـُٔوْا	عِدَّةَ	مَا	حَرَّمَ	اللّٰهُ	فَيُحِلُّوْا
وہ اُس کو حلال کرتے ہیں	ایک سال	اور اسے حرام کر لیتے ہیں	ایک سال	تاکہ وہ پوری کر لیں	گنتی	جو	حرام کیا	اللہ	تو وہ حلال کرتے ہیں

وہ اسے (اس مہینے کو) ایک سال حلال کر لیتے ہیں اور دوسرے سال اسے حرام کر لیتے ہیں تاکہ وہ گنتی پوری کر لیں اس کی جو اللہ نے حرام کئے۔ سو وہ حلال کرتے ہیں

5

ع ٨

11

مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ؕ زُيِّنَ لَهُمْ سُوْٓءُ اَعْمَالِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

مَا حَرَّمَ	اللّٰهُ	زُيِّنَ	لَهُمْ	سُوْٓءُ	اَعْمَالِهِمْ	وَاللّٰهُ	لَا يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْكٰفِرِيْنَ
جو حرام کیا	اللہ	مزین کر دیئے گئے	انہیں	بُرے	ان کے اعمال	اور اللہ	ہدایت نہیں دیتا	قوم	کافر (جمع)

جو اللہ نے حرام کیا، ان کے بُرے اعمال انہیں مزین کر دیئے گئے ہیں، اور اللہ کافروں کی قوم کو ہدایت نہیں دیتا۔

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ لَكُمُ انْفِرُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ

يٰٓاَيُّهَا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	مَا لَكُمْ	اِذَا	قِيْلَ	لَكُمُ	انْفِرُوْا	فِىْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ	اثَّاقَلْتُمْ
اے	جو لوگ ایمان لائے (مومن)	تمہیں کیا ہوا	جب	کہا جاتا ہے	تمہیں	کُوچ کرو	میں	اللہ کی راہ	تم گرے جاتے ہو

اے مومنو! تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ جب تمہیں کہا جاتا ہے کہ اللہ کی راہ میں کُوچ کرو تو تم گرے جاتے ہو،

اِلَى الْاَرْضِ ؕ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ

اِلَى	الْاَرْضِ	اَرَضِيْتُمْ	بِالْحَيٰوةِ	الدُّنْيَا	مِنَ	الْاٰخِرَةِ	فَمَا	مَتَاعُ
طرف (پر)	زمین	کیاتم نے پسند کر لیا	زندگی کو	دنیا	سے (مقابلہ)	آخرت	سو نہیں	سامان

زمین پر، کیاتم نے آخرت کے مقابلہ میں دنیا کی زندگی کو پسند کر لیا؟ سو (کچھ بھی) نہیں ہے

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٣٨﴾ اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا

الْحَيٰوةِ	الدُّنْيَا	فِى	الْاٰخِرَةِ	اِلَّا	قَلِيْلٌ	اِلَّا تَنْفِرُوْا	يُعَذِّبْكُمْ	عَذَابًا
زندگی	دنیا	میں	آخرت	مگر	تھوڑا	اگر نہ نکلو گے	تمہیں عذاب دے گا	عذاب

دنیا کی زندگی کا سامان آخرت کے مقابلہ میں مگر تھوڑا - اگر تم (راہِ خدا) میں نہ نکلو گے تو (اللہ) تمہیں عذاب دے گا

اَلِيْمًا ۙ وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ شَيْئًا ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ

اَلِيْمًا	وَ	يَسْتَبْدِلْ	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	وَ	لَا تَضُرُّوْهُ	شَيْئًا	وَاللّٰهُ	عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ
دردناک	اور	بدلہ میں لے آئے گا	اور قوم	تمہارے سوا	اور	نہ بگاڑ سکو گے اس کا	کچھ بھی	اور اللہ	ہر چیز پر

دردناک، اور تمہارے سوا کوئی اور قوم بدلہ میں لے آئے گا، اور تم اس کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکو گے، اور اللہ ہر چیز پر

قَدِيْرٌ ﴿٣٩﴾ اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

قَدِيْرٌ	اِلَّا تَنْصُرُوْهُ	فَقَدْ نَصَرَهُ	اللّٰهُ	اِذْ	اَخْرَجَهُ	الَّذِيْنَ	كَفَرُوْا
قدرت رکھنے والا	اگر تم مدد نہ کرو گے اس کی	تو البتہ اس کی مدد کی ہے	اللہ	جب	اس کو نکالا	وہ لوگ	جو کافر ہوئے (کافر)

قدرت رکھنے والا ہے - اگر تم اُس (نبی پاکؐ) کی مدد نہ کرو گے تو البتہ اللہ نے مدد کی ہے جب کافروں نے انہیں نکالا تھا

ثَانِىَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا فِى الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ اِنَّ اللّٰهَ

ثَانِىَ	اثْنَيْنِ	اِذْ هُمَا	فِى	الْغَارِ	اِذْ	يَقُوْلُ	لِصَاحِبِهٖ	لَا تَحْزَنْ	اِنَّ	اللّٰهَ
دوسرا	دو میں	جب وہ دونوں	میں	غار	جب	وہ کہتے تھے	اپنے ساتھی سے	گھبراؤ نہیں	یقیناً	اللہ

وہ دوسرے تھے دونوں میں، جب وہ دونوں غارِ (ثور) میں تھے جب وہ اپنے ساتھی (ابوبکر صدیقؓ) سے کہتے تھے، گھبراؤ نہیں، یقیناً اللہ

مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلَيْهِ وَاَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا

مَعَنَا	فَاَنْزَلَ	اللّٰهُ	سَكِيْنَتَهٗ	عَلَيْهِ	وَ	اَيَّدَهٗ	بِجُنُوْدٍ	لَمْ تَرَوْهَا
ہمارے ساتھ	تو نازل کی	اللہ	اپنی تسکین	اس پر	اور	اسکی مدد کی	ایسے لشکروں سے	جو تم نے نہیں دیکھے

ہمارے ساتھ ہے، تو اس نے اُن پر اپنی تسکین نازل کی اور ایسے لشکروں سے اُن کی مدد کی جو تم نے نہیں دیکھے،

وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا السُّفْلٰى ؕ وَكَلِمَةُ اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ؕ

وَجَعَلَ	كَلِمَةَ	الَّذِيْنَ	كَفَرُوا	السُّفْلٰى	وَ	كَلِمَةُ اللّٰهِ	هِيَ	الْعُلْيَا
اور کر دی	بات	وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا (کافر)	پست (نیچی)	اور	اللہ کا کلمہ (بول)	وہ	بالا

اور کافروں کی بات پست کر دی، اور اللہ کا کلمہ (بول) بالا ہے،

وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٠﴾ اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ

وَاللّٰهُ	عَزِيْزٌ	حَكِيْمٌ	اِنْفِرُوْا	خِفَافًا	وَّثِقَالًا	وَّجَاهِدُوْا	بِاَمْوَالِكُمْ
اور اللہ	غالب	حکمت والا	تم نکلو	ہلکا - ہلکے	اور یا بھاری	اور جہاد کرو	اپنے مالوں سے

اور اللہ غالب حکمت والا ہے ۔ تم نکلو ہلکے ہو یا بھاری اور اپنے مالوں سے جہاد کرو

وَاَنْفُسِكُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

وَاَنْفُسِكُمْ	فِيْ	سَبِيْلِ اللّٰهِ	ذٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	اِنْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُوْنَ
اور اپنی جانوں	میں	اللہ کی راہ	یہ تمہارے لئے	بہتر	تمہارے لئے	اگر	تم ہو	جانتے ہو

اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں، یہ تمہارے لئے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوْكَ وَلٰكِنْ بَعُدَتْ

لَوْ	كَانَ	عَرَضًا	قَرِيْبًا	وَّسَفَرًا	قَاصِدًا	لَّاتَّبَعُوْكَ	وَلٰكِنْ	بَعُدَتْ
اگر	ہوتا	مال (غنیمت)	قریب	اور سفر	آسان	تو آپ کے پیچھے ہو لیتے	اور لیکن	دُور نظر آیا

اگر مالِ غنیمت قریب، اور سفر آسان ہوتا تو وہ آپ کے پیچھے ہو لیتے ، لیکن دُور نظر آیا

عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ؕ وَسَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَوِاسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ

عَلَيْهِمُ	الشُّقَّةُ	وَسَيَحْلِفُوْنَ	بِاللّٰهِ	لَوِاسْتَطَعْنَا	لَخَرَجْنَا	مَعَكُمْ
اُن پر	راستہ	اور اب قسمیں کھائیں گے	اللہ کی	اگر ہم سے ہو سکتا	ہم ضرور نکلتے	تمہارے ساتھ

اُنہیں راستہ ، اور اب اللہ کی قسمیں کھائیں گے کہ اگر ہم سے ہو سکتا تو ہم ضرور تمہارے ساتھ نکلتے ،

يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ

يُهْلِكُوْنَ	اَنْفُسَهُمْ	وَاللّٰهُ	يَعْلَمُ	اِنَّهُمْ	لَكٰذِبُوْنَ	عَفَا	اللّٰهُ	عَنْكَ
وہ ہلاک کر رہے ہیں	اپنے آپ	اور اللہ	جانتا ہے	کہ وہ	یقیناً جھوٹے ہیں	معاف کرے	اللہ	تمہیں

وہ اپنے آپ کو ہلاک کر رہے ہیں، اور اللہ جانتا ہے کہ وہ یقیناً جھوٹے ہیں ۔ اللہ تمہیں معاف کرے

٦ ع ٥ ١٢

لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿۴۳﴾

الْكٰذِبِيْنَ	وَتَعْلَمَ	صَدَقُوْا	الَّذِيْنَ	لَكَ	يَتَبَيَّنَ	حَتّٰى	لَهُمْ	اَذِنْتَ	لِمَ
جھوٹے	اور آپ جان لیتے	سچے	وہ لوگ جو	آپ پر	ظاہر ہو جائے	یہاں تک	انہیں	تم نے اجازت دی	کیوں

آپ نے (اس سے پیشتر) اُنہیں کیوں اجازت دیدی؟ یہانتک کہ آپ پر ظاہر ہو جاتے وہ لوگ جو سچے ہیں، اور آپ جان لیتے جھوٹوں کو۔

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا

يُّجَاهِدُوْا	اَنْ	وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ	بِاللّٰهِ	يُؤْمِنُوْنَ	الَّذِيْنَ	لَا يَسْتَاْذِنُكَ
وہ جہاد کریں	کہ	اور یوم آخرت	اللہ پر	ایمان رکھتے ہیں	وہ لوگ جو	نہیں مانگتے آپ سے رخصت

آپ سے وہ لوگ رخصت نہیں مانگتے، جو اللہ پر اور یوم آخرت پر ایمان رکھتے ہیں، کہ وہ جہاد کریں

بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿۴۴﴾ اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ

يَسْتَاْذِنُكَ	اِنَّمَا	بِالْمُتَّقِيْنَ	عَلِيْمٌ	وَاللّٰهُ	وَاَنْفُسِهِمْ	بِاَمْوَالِهِمْ
آپ سے رخصت مانگتے ہیں	وہی صرف	متقیوں کو	خوب جانتا ہے	اور اللہ	اور اپنی جان (جمع)	اپنے مالوں سے

اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے، اور اللہ متقیوں (ڈرنے والے، پرہیزگاروں) کو خوب جانتا ہے۔ آپ سے صرف وہ لوگ رخصت مانگتے ہیں

الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ

قُلُوْبُهُمْ	وَارْتَابَتْ	وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ	بِاللّٰهِ	لَا يُؤْمِنُوْنَ	الَّذِيْنَ
اُن کے دل	اور شک میں پڑے ہیں	اور یوم آخرت	اللہ پر	ایمان نہیں رکھتے	وہ لوگ جو

جو اللہ پر اور یوم آخرت پر ایمان نہیں رکھتے، اور ان کے دل شک میں پڑے ہیں

فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿۴۵﴾ وَلَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ

لَهٗ	لَاَعَدُّوْا	الْخُرُوْجَ	اَرَادُوا	وَلَوْ	يَتَرَدَّدُوْنَ	رَيْبِهِمْ	فِيْ	فَهُمْ
اس کے لئے	ضرور تیار کرتے	نکلنے کا	وہ ارادہ کرتے	اور اگر	بھٹک رہے ہیں	اپنے شک	میں	سو وہ

سو وہ اپنے شک میں بھٹک رہے ہیں۔ اور اگر وہ نکلنے کا ارادہ کرتے تو اس کے لئے ضرور تیار کرتے

عُدَّةً وَّلٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ انْۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيْلَ اقْعُدُوْا مَعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿۴۶﴾

الْقٰعِدِيْنَ	مَعَ	اقْعُدُوْا	وَقِيْلَ	فَثَبَّطَهُمْ	انْۢبِعَاثَهُمْ	اللّٰهُ	كَرِهَ	وَّلٰكِنْ	عُدَّةً
بیٹھنے والے	ساتھ	بیٹھ جاؤ	اور کہا گیا	سو ان کو روک دیا	ان کا اُٹھنا	اللہ	ناپسند کیا	اور لیکن	کچھ سامان

کچھ سامان، لیکن اللہ نے اُن کا اٹھنا ناپسند کیا، سو ان کو روک دیا اور کہہ دیا گیا (معذور) بیٹھنے والوں کے ساتھ بیٹھ جاؤ۔

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا وَّلَاْ اَوْضَعُوْا خِلٰلَكُمْ يَبْغُوْنَكُمُ

لَوْ	خَرَجُوْا	فِيْكُمْ	مَا	زَادُوْكُمْ	اِلَّا	خَبَالًا	وَ	لَاْ اَوْضَعُوْا	خِلٰلَكُمْ	يَبْغُوْنَكُمُ
اگر	وہ نکلتے	تم میں	نہ	تمہیں بڑھاتے	مگر (سوائے)	خرابی	اور	دوڑے پھرتے	تمہارے درمیان	تمہارے لئے چاہتے ہیں

اور اگر وہ تم میں (تمہارے ساتھ) نکلتے تمہارے لئے خرابی کے سوا کچھ نہ بڑھاتے، اور تمہارے درمیان دوڑے پھرتے، چاہتے ہوئے تمہارے لئے

الْفِتْنَةَ وَفِيْكُمْ سَمّٰعُوْنَ لَهُمْ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿۴۷﴾ لَقَدِ ابْتَغَوُا

الْفِتْنَةَ	وَفِيْكُمْ	سَمّٰعُوْنَ	لَهُمْ	وَاللّٰهُ	عَلِيْمٌ	بِالظّٰلِمِيْنَ	لَقَدِ ابْتَغَوُا
بگاڑ	اور تم میں	سننے والے (جاسوس)	ان کے	اور اللہ	خوب جانتا ہے	ظالموں کو	البتہ چاہا تھا انہوں نے

بگاڑ، اور تم میں اُن کے جاسوس ہیں، اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے۔ البتہ اُنہوں نے چاہا تھا

الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوْا لَكَ الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَاۗءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ

الْفِتْنَةَ	مِنْ قَبْلُ	وَقَلَّبُوْا	لَكَ	الْاُمُوْرَ	حَتّٰى	جَاۗءَ	الْحَقُّ	وَظَهَرَ
بگاڑ	اس سے قبل	انہوں نے اُلٹ پلٹ کیں	تمہارے لئے	تدبیریں	یہانتک کہ	آگیا	حق	اور غالب آگیا

اس سے قبل بھی بگاڑ، اور اُنہوں نے تمہارے لئے تدبیریں اُلٹ پلٹ کیں، یہاں تک کہ حق آگیا، اور غالب آگیا

اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿۴۸﴾ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ ائْذَنْ لِّيْ وَلَا تَفْتِنِّيْ ۭ

اَمْرُ اللّٰهِ	وَهُمْ	كٰرِهُوْنَ	وَمِنْهُمْ	مَنْ	يَّقُوْلُ	ائْذَنْ	لِّيْ	وَ لَا تَفْتِنِّيْ
امرِ الٰہی	اور وہ	پسند نہ کرنے والے	اور ان میں سے	جو۔ کوئی	کہتا ہے	اجازت دیں	مجھے	اور نہ ڈالیں مجھے آزمائش میں

امرِ الٰہی اور وہ پسند نہ کرنے والے (ناخوش) ہے۔ اور ان میں سے کوئی کہتا ہے مجھے اجازت دیں اور مجھے آزمائش میں نہ ڈالیں

اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا ۭ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿۴۹﴾ اِنْ تُصِبْكَ

اَلَا	فِي	الْفِتْنَةِ	سَقَطُوْا	وَاِنَّ	جَهَنَّمَ	لَمُحِيْطَةٌ	بِالْكٰفِرِيْنَ	اِنْ	تُصِبْكَ
یاد رکھو	میں	آزمائش	وہ پڑ چکے ہیں	اور بیشک	جہنم	گھیرے ہوئے	کافروں کو	اگر	تمہیں پہنچے

یاد رکھو وہ آزمائش میں پڑ چکے ہیں، اور بیشک جہنم کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔ اگر تمہیں پہنچے

حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۚ وَاِنْ تُصِبْكَ مُصِيْبَةٌ يَّقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَآ اَمْرَنَا

حَسَنَةٌ	تَسُؤْهُمْ	وَاِنْ	تُصِبْكَ	مُصِيْبَةٌ	يَّقُوْلُوْا	قَدْ اَخَذْنَا	اَمْرَنَا
کوئی بھلائی	انہیں بُری لگے	اور اگر	تمہیں پہنچے	کوئی مصیبت	تو وہ کہیں	ہم نے پکڑ لیا (سنبھال لیا) تھا	اپنا کام

کوئی بھلائی تو اُنہیں بُری لگے، اور تمہیں کوئی مصیبت پہنچے تو وہ کہیں ہم نے اپنا کام سنبھال لیا تھا

مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَّهُمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٠﴾ قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا

مِنْ قَبْلُ	وَ	يَتَوَلَّوْا	وَهُمْ	فَرِحُوْنَ	قُلْ	لَنْ يُّصِيْبَنَا	اِلَّا	مَا
اس سے پہلے	اور	وہ لوٹ جاتے ہیں	اور وہ	خوشیاں مناتے	آپ کہدیں	ہرگز نہ پہنچے گا ہمیں	مگر	جو

اس سے پہلے اور وہ خوشیاں مناتے لوٹ جاتے ہیں - آپ کہہ دیں ہمیں ہرگز نہ پہنچے گا مگر (وہی) جو

كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلٰنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ

كَتَبَ	اللّٰهُ	لَنَا	هُوَ	مَوْلٰنَا	وَ	عَلَى اللّٰهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُوْنَ	قُلْ هَلْ
لکھ دیا	اللہ	ہمارے لئے	وہی	ہمارا مولا	اور	اللہ پر	بھروسہ چاہیے	مومن (جمع)	آپ کہدیں کیا

اللہ نے ہمارے لئے لکھ دیا ہے، وہی ہمارا مولا ہے - اور مومنوں کو اللہ پر ہی بھروسہ کرنا چاہیے - آپ کہدیں کیا

تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ اَنْ يُّصِيْبَكُمُ

تَرَبَّصُوْنَ	بِنَا	اِلَّا	اِحْدَى	الْحُسْنَيَيْنِ	وَنَحْنُ	نَتَرَبَّصُ	بِكُمْ	اَنْ	يُصِيْبَكُمْ
تم انتظار کرتے ہو	ہم پر	مگر	ایک کا	دو خوبیوں	اور ہم	انتظار کرتے ہیں	تمہارے لئے	کہ	تمہیں پہنچے

تم ہر دو خوبیوں میں سے ہم پر ایک کا انتظار کرتے ہو، اور ہم تمہارے لئے انتظار کر رہے ہیں کہ تمہیں پہنچے

اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۖ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾

اللّٰهُ	بِعَذَابٍ	مِنْ	عِنْدِهٖ	اَوْ	بِاَيْدِيْنَا	فَتَرَبَّصُوْا	اِنَّا	مَعَكُمْ	مُتَرَبِّصُوْنَ
اللہ	کوئی عذاب	سے	اسکے پاس	یا	ہمارے ہاتھوں سے	سو تم انتظار کرو	ہم	تمہارے ساتھ	انتظار کرنیوالے (منتظر)

اللہ کے پاس سے کوئی عذاب یا ہمارے ہاتھوں سے، سو تم انتظار کرو، ہم (بھی) تمہارے ساتھ منتظر ہیں۔

قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۭ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا

قُلْ	اَنْفِقُوْا	طَوْعًا	اَوْ	كَرْهًا	لَنْ يُّتَقَبَّلَ	مِنْكُمْ	اِنَّكُمْ	كُنْتُمْ	قَوْمًا
آپ کہدیں	تم خرچ کرو	خوشی سے	یا	ناخوشی سے	ہرگز نہ قبول کیا جائے گا	تم سے	بیشک تم	تم ہو	قوم

آپ کہہ دیں تم خوشی سے خرچ کرو یا ناخوشی سے، ہرگز تم سے قبول نہ کیا جائے گا، بیشک تم ہو قوم

فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾ وَمَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا

فٰسِقِيْنَ	وَمَا	مَنَعَهُمْ	اَنْ	تُقْبَلَ	مِنْهُمْ	نَفَقٰتُهُمْ	اِلَّا	اَنَّهُمْ	كَفَرُوْا
فاسق (جمع)	اور نہ	اُن سے مانع ہوا	کہ	قبول کیا جائے	ان سے	ان کا خرچ	مگر	یہ کہ وہ	منکر ہوئے

فاسقین (نافرمانوں کی قوم) - اور اُن کے خرچ قبول ہونے میں مانع نہ ہوا مگر یہ کہ وہ منکر ہوئے

بِاللّٰهِ وَ بِرَسُوْلِهٖ وَلَا يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَ هُمْ كُسَالٰى وَ لَا يُنْفِقُوْنَ

بِاللّٰهِ	وَ بِرَسُوْلِهٖ	وَ	لَا يَاْتُوْنَ	الصَّلٰوةَ	اِلَّا	وَ هُمْ	كُسَالٰى	وَ	لَا يُنْفِقُوْنَ
اللہ کے	اور اس کے رسول کے	اور	وہ نہیں آتے	نماز	مگر	اور وہ	سست	اور	وہ خرچ نہیں کرتے

اللہ اور اس کے رسولؐ کے، اور وہ نماز کو نہیں آتے مگر سستی سے، اور وہ خرچ نہیں کرتے

اِلَّا وَ هُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿۵۴﴾ فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَ لَاۤ اَوْلَادُهُمْ ؕ اِنَّمَا

اِلَّا	وَ هُمْ	كٰرِهُوْنَ	فَلَا تُعْجِبْكَ	اَمْوَالُهُمْ	وَ لَا	اَوْلَادُهُمْ	اِنَّمَا
مگر	اور وہ	ناخوشی سے	سو تمہیں تعجب نہ ہو	ان کے مال	اور نہ	ان کی اولاد	یہی

مگر ناخوشی سے۔ سو تمہیں تعجب نہ ہو ان کے مالوں پر، اور نہ ان کی اولاد پر،

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ تَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَ هُمْ

يُرِيْدُ	اللّٰهُ	لِيُعَذِّبَهُمْ	بِهَا	فِى	الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا	وَ تَزْهَقَ	اَنْفُسُهُمْ	وَ هُمْ
چاہتا ہے	اللہ	کہ عذاب دے انہیں	اس سے	میں	دنیا کی زندگی	اور نکلیں	ان کی جانیں	اور وہ

اللہ یہی چاہتا ہے کہ انہیں اس سے دنیا کی زندگی میں عذاب دے، اور ان کی جانیں نکلیں تو (اس وقت) بھی وہ

كٰفِرُوْنَ ﴿۵۵﴾ وَ يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ؕ وَ مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَ لٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ

كٰفِرُوْنَ	وَ يَحْلِفُوْنَ	بِاللّٰهِ	اِنَّهُمْ	لَمِنْكُمْ	وَ مَا	هُمْ	مِّنْكُمْ	وَ لٰكِنَّهُمْ	قَوْمٌ
کافر ہوں	اور قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	بیشک وہ	البتہ تم میں سے	حالانکہ نہیں	وہ	تم میں سے	اور لیکن وہ	لوگ

کافر ہوں۔ اور وہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ بیشک وہ تم میں سے ہیں، حالانکہ وہ تم میں سے نہیں، لیکن وہ لوگ

يَّفْرَقُوْنَ ﴿۵۶﴾ لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ

يَفْرَقُوْنَ	لَوْ يَجِدُوْنَ	مَلْجَاً	اَوْ مَغٰرٰتٍ	اَوْ	مُدَّخَلًا	لَّوَلَّوْا	اِلَيْهِ
ڈرتے ہیں	اگر وہ پائیں	پناہ کی جگہ	اور غار (جمع)	یا	گھسنے کی جگہ	تو وہ پھر جائیں	اس کی طرف

ڈرتے ہیں۔ اگر وہ پائیں کوئی پناہ کی جگہ، یا غار، یا گھسنے (سر سمانے) کی جگہ تو وہ اس کی طرف پھر جائیں

وَ هُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿۵۷﴾ وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّلْمِزُكَ فِى الصَّدَقٰتِ ۚ فَاِنْ اُعْطُوْا مِنْهَا

وَ هُمْ	يَجْمَحُوْنَ	وَ مِنْهُمْ	مَّنْ	يَّلْمِزُكَ	فِى	الصَّدَقٰتِ	فَاِنْ	اُعْطُوْا	مِنْهَا
اور وہ	رسیاں تڑاتے ہیں	اور ان میں سے	جو (بعض)	طعن کرتا ہے آپؐ پر	میں	صدقات	سو اگر	انہیں دیدیا جائے	اس سے

رسیاں تڑاتے ہوئے۔ اور ان میں سے بعض آپؐ پر صدقات (کی تقسیم میں) طعن کرتے ہیں، سو اگر اس سے انہیں دیدیا جائے

رَضُوْا وَاِنْ لَّمْ یُعْطَوْا مِنْهَآ اِذَا هُمْ یَسْخَطُوْنَ ۝۵۸ وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا

رَضُوْا	وَاِنْ	لَّمْ یُعْطَوْا	مِنْهَا	اِذَا	هُمْ	یَسْخَطُوْنَ	وَلَوْ	اَنَّهُمْ	رَضُوْا
وہ راضی ہوجائیں	اور اگر	انہیں نہ دیا جائے	اس سے	اسی وقت	وہ	ناراض ہوجاتے ہیں	کیا اچھا ہوتا	اگر وہ	راضی ہوجاتے

تو وہ راضی ہوجائیں اور اگر انہیں اس سے نہ دیا جائے تو وہ اسی وقت ناراض ہوجاتے ہیں۔ کیا اچھا ہوتا اگر وہ (اس پر) راضی ہوجاتے

مَآ اٰتٰهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۙ وَقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَیُؤْتِیْنَا اللّٰهُ

مَا	اٰتٰهُمُ	اللّٰهُ	وَرَسُوْلُهٗ	وَقَالُوْا	حَسْبُنَا	اللّٰهُ	سَیُؤْتِیْنَا	اللّٰهُ
جو	اُنہیں دیا	اللہ	اور اس کا رسول	اور وہ کہتے	ہمیں کافی ہے	اللہ	اب ہمیں دے گا	اللہ

جو اللہ نے اور اُس کے رسولؐ نے اُنہیں دیا، اور وہ کہتے ہمیں اللہ کافی ہے، اب ہمیں دے گا اللہ

مِنْ فَضْلِهٖ وَرَسُوْلُهٗۤ ۙ اِنَّآ اِلَى اللّٰهِ رٰغِبُوْنَ ۝۵۹ ع اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَآءِ

ع ۷ / ۱۳

مِنْ	فَضْلِهٖ	وَرَسُوْلُهٗ	اِنَّا	اِلَى	اللّٰهِ	رٰغِبُوْنَ	اِنَّمَا	الصَّدَقٰتُ	لِلْفُقَرَآءِ
سے	اپنا فضل	اور اس کا رسول	بیشک ہم	طرف	اللہ	رغبت رکھتے ہیں	صرف	زکوٰۃ	مفلس (جمع)

اپنے فضل سے، بیشک ہم اللہ اور اس کے رسول کی طرف رغبت رکھتے ہیں۔ زکوٰۃ (حق ہے) صرف مفلسوں کا،

وَالْمَسٰكِیْنِ وَالْعٰمِلِیْنَ عَلَیْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ وَفِی الرِّقَابِ

وَالْمَسٰكِیْنِ	وَالْعٰمِلِیْنَ	عَلَیْهَا	وَالْمُؤَلَّفَةِ	قُلُوْبُهُمْ	وَفِی	الرِّقَابِ
مسکین (جمع) محتاج	اور کام کرنے والے	اس پر	اور الفت دی جائے	ان کے دل	اور میں	گردنوں (کے چھڑانے)

اور محتاجوں کا، اور اس پر کام کرنے والے (کارکنوں کا)، اور (اُن لوگوں کا) جنہیں (اسلام کی) الفت دی جائے اور گردنوں کے چھڑانے (آزاد کرانے) میں

وَالْغٰرِمِیْنَ وَفِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ وَابْنِ السَّبِیْلِ ؕ فَرِیْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ

وَالْغٰرِمِیْنَ	وَ	فِیْ	سَبِیْلِ اللّٰهِ	وَابْنِ السَّبِیْلِ	فَرِیْضَةً	مِنَ	اللّٰهِ
تاوان بھرنے والے قرضدار	اور	میں	اللہ کی راہ	اور مسافر	فریضہ (ٹھہرایا ہوا)	سے	اللہ

اور قرضداروں کا (قرض ادا کرنے) میں اور اللہ کی راہ میں، اور مسافروں کا (یہ) اللہ کی طرف سے ٹھہرایا ہوا فریضہ ہے،

وَاللّٰهُ عَلِیْمٌ حَكِیْمٌ ۝۶۰ وَمِنْهُمُ الَّذِیْنَ یُؤْذُوْنَ النَّبِیَّ وَیَقُوْلُوْنَ

وَاللّٰهُ	عَلِیْمٌ	حَكِیْمٌ	وَمِنْهُمُ	الَّذِیْنَ	یُؤْذُوْنَ	النَّبِیَّ	وَیَقُوْلُوْنَ
اور اللہ	علم والا	حکمت والا	اور ان میں سے	جو لوگ	ایذا دیتے (ستاتے) ہیں	نبیؐ	اور کہتے ہیں

اور اللہ علم والا، حکمت والا ہے۔ اور ان میں سے بعض لوگ نبیؐ کو ستاتے ہیں اور کہتے ہیں

هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَ يُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ

هُوَ	اُذُنٌ	قُلْ	اُذُنُ	خَيْرٍ	لَّكُمْ	يُؤْمِنُ	بِاللّٰهِ	وَ يُؤْمِنُ	لِلْمُؤْمِنِيْنَ
وہ (یہ)	کان	آپؐ کہدیں	کان	بھلائی	تمہارے لئے	وہ ایمان لاتے ہیں	اللہ پر	اور یقین رکھتے ہیں	مومنوں پر

یہ تو کان ہے (کانوں کا کچا ہے) آپؐ کہدیں کان تمہاری بھلائی کے لئے ہے، وہ اللہ پر ایمان لاتے ہیں، اور مومنوں پر یقین رکھتے ہیں

وَ رَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ

وَ	رَحْمَةٌ	لِلَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	مِنْكُمْ	وَ الَّذِيْنَ	يُؤْذُوْنَ	رَسُوْلَ اللّٰهِ	لَهُمْ
اور	رحمت	ان لوگوں کے لیے جو	ایمان لائے	تم میں	اور جو لوگ	ستاتے ہیں	اللہ کا رسول	ان کے لئے

اور ان لوگوں کے لئے رحمت ہیں جو تم میں سے ایمان لائے، اور جو لوگ اللہ کے رسولؐ کو ستاتے ہیں، ان کے لئے

عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۶۱ يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَ اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗۤ اَحَقُّ

عَذَابٌ	اَلِيْمٌ	يَحْلِفُوْنَ	بِاللّٰهِ	لَكُمْ	لِيُرْضُوْكُمْ	وَ اللّٰهُ	وَ رَسُوْلُهٗ	اَحَقُّ
عذاب	دردناک	وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	تمہارے لئے	تاکہ تمہیں خوش کریں	اور اللہ	اور اس کا رسول	زیادہ حق

دردناک عذاب ہے۔ وہ تمہارے لئے (تمہارے سامنے) اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں تاکہ تمہیں خوش کریں، اور اللہ اور اس کے رسولؐ کا زیادہ حق ہے

اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ۝۶۲ اَلَمْ يَعْلَمُوْۤا اَنَّهٗ مَنْ يُّحَادِدِ اللّٰهَ

اَنْ	يُّرْضُوْهُ	اِنْ	كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ	اَلَمْ يَعْلَمُوْا	اَنَّهٗ	مَنْ	يُّحَادِدِ	اللّٰهَ
کہ	وہ ان کو خوش کریں	اگر	وہ ایمان والے ہیں	کیا وہ نہیں جانتے	کہ وہ	جو	مقابلہ کرے گا	اللہ

کہ وہ انہیں خوش کریں، اگر وہ ایمان والے ہیں۔ کیا وہ نہیں جانتے؟ کہ جو مقابلہ کرے گا اللہ کا

وَ رَسُوْلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ۝۶۳

وَ رَسُوْلَهٗ	فَاَنَّ	لَهٗ	نَارَ جَهَنَّمَ	خَالِدًا	فِيْهَا	ذٰلِكَ	الْخِزْيُ	الْعَظِيْمُ
اور اس کا رسول	تو بیشک	اسکے لئے	دوزخ کی آگ	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	یہ	رسوائی	بڑی

اور اس کے رسولؐ کا تو بیشک اس کے لئے دوزخ کی آگ ہے وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، یہ بڑی رسوائی ہے۔

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ

يَحْذَرُ	الْمُنٰفِقُوْنَ	اَنْ تُنَزَّلَ	عَلَيْهِمْ	سُوْرَةٌ	تُنَبِّئُهُمْ	بِمَا	فِيْ	قُلُوْبِهِمْ
ڈرتے ہیں	منافق (جمع)	کہ نازل ہو	ان (مسلمانوں) پر	کوئی سورۃ	انہیں جتادے	وہ جو	میں	ان کے دل (جمع)

منافقین ڈرتے ہیں کہ مسلمانوں پر کوئی ایسی سورۃ نازل (نہ) ہو جائے۔ جو انہیں (مسلمانوں کو) جتادے جو ان (منافقوں) کے دلوں میں ہے،

قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُوْنَ ﴿۶۴﴾ وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ

قُلِ	اسْتَهْزِءُوْا	اِنَّ اللّٰهَ	مُخْرِجٌ	مَّا تَحْذَرُوْنَ	وَلَئِنْ	سَاَلْتَهُمْ	لَيَقُوْلُنَّ
آپ کہہ دیں	ٹھٹھے کرتے رہو	بیشک اللہ	کھولنے والا	جس سے تم ڈرتے ہو	اور اگر	تم ان سے پوچھو	تو وہ ضرور کہیں گے

آپ کہہ دیں تم ٹھٹھے (ہنسی مذاق) کرتے رہو، بیشک تم جس سے ڈرتے ہو اللہ اسے کھولنے والا ہے (کھول کر رہے گا) اور اگر تم ان سے پوچھو تو وہ ضرور کہیں گے

اِنَّمَا كُنَّا نَخُوْضُ وَنَلْعَبُ ۭ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿۶۵﴾

اِنَّمَا	كُنَّا	نَخُوْضُ	وَنَلْعَبُ	قُلْ	اَبِاللّٰهِ	وَاٰيٰتِهٖ	وَرَسُوْلِهٖ	كُنْتُمْ	تَسْتَهْزِءُوْنَ
کچھ نہیں (صرف)	ہم تھے	دل لگی کرتے	اور کھیل کرتے	آپ کہہ دیں	کیا اللہ کے	اور اسکی آیات	اور اس کا رسول	تم تھے	ہنسی کرتے

ہم تو صرف دل لگی اور کھیل کرتے ہیں؛ آپ کہہ دیں کیا تم اللہ سے، اور اس کی آیات سے، اور اس کے رسول سے ہنسی کرتے تھے؟

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ۭ اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَاۗىِٕفَةٍ مِّنْكُمْ

لَا تَعْتَذِرُوْا	قَدْ كَفَرْتُمْ	بَعْدَ	اِيْمَانِكُمْ	اِنْ	نَّعْفُ	عَنْ	طَاۗىِٕفَةٍ	مِّنْكُمْ
نہ بناؤ بہانے	تم کافر ہوگئے ہو	بعد	تمہارا (اپنا) ایمان	اگر	ہم معاف کردیں	سے (کو)	ایک گروہ	تم میں سے

بہانے نہ بناؤ تم اپنے ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے، اور ہم تم میں سے ایک گروہ کو معاف کر دیں

نُعَذِّبْ طَاۗىِٕفَةًۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿۶۶﴾ ع اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ

۸ ع ۱۴

نُعَذِّبْ	طَاۗىِٕفَةً	بِاَنَّهُمْ	كَانُوْا	مُجْرِمِيْنَ	اَلْمُنٰفِقُوْنَ	وَالْمُنٰفِقٰتُ
ہم عذاب دیں	ایک (دوسرا) گروہ	اس لئے کہ وہ	تھے	مجرم (جمع)	منافق مرد (جمع)	اور منافق عورتیں

تو دوسرے گروہ کو عذاب دیں گے اس لئے کہ وہ مجرم تھے - منافق مرد اور منافق عورتیں

بَعْضُهُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوْفِ

وقف لازم

بَعْضُهُمْ	مِّنْ	بَعْضٍ	يَاْمُرُوْنَ	بِالْمُنْكَرِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمَعْرُوْفِ
ان میں سے بعض	سے	بعض کے	وہ حکم دیتے ہیں	برائی کا	اور منع کرتے ہیں	سے	نیکی

ان میں سے بعض، بعض کے (ایکدوسرے کے ہم جنس) ہیں، برائی کا حکم دیتے ہیں اور نیکی سے روکتے ہیں،

وَيَقْبِضُوْنَ اَيْدِيَهُمْ ۭ نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ۭ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۶۷﴾

وَيَقْبِضُوْنَ	اَيْدِيَهُمْ	نَسُوا	اللّٰهَ	فَنَسِيَهُمْ	اِنَّ	الْمُنٰفِقِيْنَ	هُمُ	الْفٰسِقُوْنَ
اور بند رکھتے ہیں	اپنے ہاتھ	وہ بھول بیٹھے	اللہ	تو اس نے انہیں بھلا دیا	بیشک	منافق (جمع)	وہ (ہی)	نافرمان (جمع)

اور اپنے ہاتھ (مٹھیاں خرچ کرنے سے) بند رکھتے ہیں، وہ اللہ کو بھول بیٹھے تو اللہ نے انہیں بھلا دیا، بیشک منافق ہی نافرمان ہیں۔

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ

وَعَدَ اللّٰهُ	الْمُنٰفِقِيْنَ	وَالْمُنٰفِقٰتِ	وَالْكُفَّارَ	نَارَ جَهَنَّمَ	خٰلِدِيْنَ	فِيْهَا
اللہ نے وعدہ دیا	منافق مرد (جمع)	اور منافق عورتیں (جمع)	اور کافر (جمع)	جہنم کی آگ	ہمیشہ رہیں گے	اس میں

اللہ نے منافق مردوں، اور منافق عورتوں، اور کافروں کو جہنم کی آگ کا وعدہ دیا ہے، اس میں ہمیشہ رہیں گے،

هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٦٨﴾ كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ

هِيَ	حَسْبُهُمْ	وَلَعَنَهُمُ	اللّٰهُ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	مُّقِيْمٌ	كَالَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِكُمْ
وہی	ان کے لئے کافی	ان پر لعنت کی	اللہ	اور ان کیلئے	عذاب	ہمیشہ رہنے والا	جس طرح وہ لوگ جو	تم سے قبل

وہی اُن کے لئے کافی ہے، اور اُن پر اللہ نے لعنت کی ، اور ان کے لئے ہمیشہ رہنے والا عذاب ہے۔ جس طرح وہ لوگ جو تم سے قبل تھے

كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَّاَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ؕ فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ

كَانُوْٓا	اَشَدَّ	مِنْكُمْ	قُوَّةً	وَّاَكْثَرَ	اَمْوَالًا	وَّاَوْلَادًا	فَاسْتَمْتَعُوْا	بِخَلَاقِهِمْ
وہ تھے	بہت زور والے	تم سے	قوت	اور زیادہ	مال میں	اور اولاد	سو انہوں نے فائدہ اٹھایا	اپنے حصے سے

وہ تم سے بہت زور والے تھے قوت میں ، اور زیادہ تھے مال میں اور اولاد میں، سو اُنہوں نے اپنے حصے سے فائدہ اُٹھایا،

فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ

فَاسْتَمْتَعْتُمْ	بِخَلَاقِكُمْ	كَمَا	اسْتَمْتَعَ	الَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِكُمْ	بِخَلَاقِهِمْ	وَخُضْتُمْ
سو تم فائدہ اٹھالو	اپنے حصے سے	جیسے	فائدہ اٹھایا	وہ لوگ جو	تم سے پہلے	اپنے حصے سے	اور تم گھسے

سو تم اپنے حصے سے فائدہ اٹھالو، جیسے انہوں نے اپنے حصے سے فائدہ اٹھایا جو تم سے پہلے تھے، اور تم (بُری باتوں میں) گھسے

كَالَّذِيْ خَاضُوْا ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ

كَالَّذِيْ	خَاضُوْا	اُولٰٓئِكَ	حَبِطَتْ	اَعْمَالُهُمْ	فِي الدُّنْيَا	وَالْاٰخِرَةِ	وَاُولٰٓئِكَ	هُمُ
جیسے وہ	گھسے	وہی لوگ	اکارت گئے	ان کے عمل (جمع)	دنیا میں	اور آخرت	اور وہی لوگ	وہ

جیسے وہ گھسے تھے وہی لوگ ہیں، جن کے عمل دنیا اور آخرت میں اکارت گئے، اور وہی لوگ ہیں

الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٩﴾ اَلَمْ يَاْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ

الْخٰسِرُوْنَ	اَلَمْ يَاْتِهِمْ	نَبَاُ	الَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	قَوْمِ نُوْحٍ	وَّعَادٍ
خسارہ اٹھانے والے	کیا ان تک نہ آئی	خبر	وہ لوگ جو	ان سے پہلے	قوم نوح	اور عاد

خسارہ اٹھانے والے۔ کیا اُن تک ان لوگوں کی خبر نہ آئی (نہ پہنچی) جو ان سے پہلے تھے ، قوم نوح اور عاد

وَثَمُوْدَ ۙ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكٰتِ ؕ اَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ

وَثَمُوْدَ	وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ	وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ	وَالْمُؤْتَفِكٰتِ	اَتَتْهُمْ	رُسُلُهُمْ
اور ثمود	اور قوم ابراہیمؑ	اور مدین والے	اور اُلٹی ہوئی بستیاں	ان کے پاس آئے	ان کے رسول (جمع)

اور ثمود، اور قوم ابراہیمؑ اور مدین والے، اور وہ بستیاں جو اُلٹ دی گئیں، ان کے پاس ان کے رسول آئے

بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝۷۰ وَ

بِالْبَيِّنٰتِ	فَمَا	كَانَ	اللّٰهُ	لِيَظْلِمَهُمْ	وَلٰكِنْ	كَانُوْٓا	اَنْفُسَهُمْ	يَظْلِمُوْنَ	وَ
واضح احکام و دلائل کے ساتھ	سو نہیں	تھا	اللہ	کہ وہ ان پر ظلم کرتا	لیکن	وہ تھے	اپنے اوپر	ظلم کرتے	اور

واضح احکام و دلائل کے ساتھ، سو اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا، لیکن وہ اپنے اوپر ظلم کرتے تھے۔ اور

الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ

الْمُؤْمِنُوْنَ	وَالْمُؤْمِنٰتُ	بَعْضُهُمْ	اَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ	يَاْمُرُوْنَ	بِالْمَعْرُوْفِ
مومن مرد (جمع)	اور مومن عورتیں (جمع)	ان میں سے بعض	رفیق (جمع)	بعض	وہ حکم دیتے ہیں	بھلائی کا

مومن مرد اور مومن عورتیں ان میں سے بعض، بعض کے (ایک دوسرے کے) رفیق ہیں، وہ بھلائی کا حکم دیتے ہیں،

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ

وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنْكَرِ	وَيُقِيْمُوْنَ	الصَّلٰوةَ	وَيُؤْتُوْنَ	الزَّكٰوةَ
اور روکتے ہیں	سے	بُرائی	اور وہ قائم کرتے ہیں	نماز	اور ادا کرتے ہیں	زکوٰۃ

اور بُرائی سے روکتے ہیں، اور وہ نماز قائم کرتے ہیں، اور زکوٰۃ ادا کرتے ہیں،

وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ

وَيُطِيْعُوْنَ	اللّٰهَ	وَرَسُوْلَهٗ	اُولٰٓئِكَ	سَيَرْحَمُهُمُ	اللّٰهُ	اِنَّ	اللّٰهَ	عَزِيْزٌ
اور اطاعت کرتے ہیں	اللہ	اور اس کا رسول	وہی لوگ	کہ ان پر رحم کرے گا	اللہ	بیشک	اللہ	غالب

اور اللہ اور اس کے رسولؐ کی اطاعت کرتے ہیں، وہی لوگ ہیں جن پر اللہ رحم کرے گا، بیشک اللہ غالب

حَكِيْمٌ ۝۷۱ وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ

حَكِيْمٌ	وَعَدَ	اللّٰهُ	الْمُؤْمِنِيْنَ	وَالْمُؤْمِنٰتِ	جَنّٰتٍ	تَجْرِيْ	مِنْ تَحْتِهَا	الْاَنْهٰرُ
حکمت والا	وعدہ دیا	اللہ	مومن مرد (جمع)	اور مومن عورتیں (جمع)	جنتیں	جاری ہیں	ان کے نیچے	نہریں

حکمت والا ہے۔ اللہ نے مومن مردوں اور مومن عورتوں سے جنتوں کا وعدہ کیا ہے، جن کے نیچے نہریں جاری ہیں

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ

خٰلِدِيْنَ	فِيْهَا	وَ مَسٰكِنَ	طَيِّبَةً	فِيْ	جَنّٰتِ عَدْنٍ	وَرِضْوَانٌ	مِّنَ	اللّٰهِ	اَكْبَرُ
ہمیشہ رہیں گے	ان میں	اور مکانات	پاکیزہ	میں	ہمیشہ رہنے کے باغات	اور خوشنودی	سے	اللہ	سب سے بڑی

ان میں ہمیشہ رہیں گے، اور پاکیزہ مکانات ہمیشہ رہنے کے باغات میں، اور اللہ کی خوشنودی سب سے بڑی بات ہے،

ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۷۲﴾ يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ

ذٰلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيْمُ	يٰۤاَيُّهَا	النَّبِيُّ	جَاهِدِ	الْكُفَّارَ	وَ الْمُنٰفِقِيْنَ
یہ	وہ	کامیابی	بڑی	اے	نبی ﷺ	جہاد کریں	کافر (جمع)	اور منافقین

یہ بڑی کامیابی ہے - اے نبی ﷺ! آپ کافروں اور منافقوں سے جہاد کریں،

وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۷۳﴾ يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ

وَ	اغْلُظْ	عَلَيْهِمْ	وَ مَاْوٰىهُمْ	جَهَنَّمُ	وَبِئْسَ	الْمَصِيْرُ	يَحْلِفُوْنَ	بِاللّٰهِ
اور	سختی کریں	اُن پر	اور ان کا ٹھکانہ	جہنم	اور بُری	پلٹنے کی جگہ	وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی

اور اُن پر سختی کریں، اور ان کا ٹھکانہ جہنم ہے، اور وہ پلٹنے کی بُری جگہ ہے - وہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں

مَا قَالُوْا ؕ وَلَقَدْ قَالُوْا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوْا

مَا قَالُوْا	وَلَقَدْ قَالُوْا	كَلِمَةَ الْكُفْرِ	وَ كَفَرُوْا	بَعْدَ	اِسْلَامِهِمْ	وَهَمُّوْا
نہیں انہوں نے کہا	حالانکہ ضرور انہوں نے کہا	کفر کا کلمہ	اور اُنہوں نے کفر کیا	بعد	ان کا (اپنا) اسلام	اور قصد کیا اُنہوں نے

کہ اُنہوں نے نہیں کہا، حالانکہ انہوں نے ضرور کفر کا کلمہ کہا، اور اپنے اسلام (لانے کے) بعد انہوں نے کفر کیا، اور اُنہوں نے (اس چیز کا) قصد کیا

بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَمَا نَقَمُوْۤا اِلَّاۤ اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ

بِمَا	لَمْ يَنَالُوْا	وَ	مَا نَقَمُوْا	اِلَّا	اَنْ	اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ	وَ رَسُوْلُهٗ	مِنْ	فَضْلِهٖ
اس کا جو	انہیں نہ ملی	اور	انہوں نے بدلہ نہ دیا	مگر	یہ کہ	اُنہیں غنی کر دیا اللہ	اور اس کا رسول	سے	اپنا فضل

جو انہیں نہ ملی، اور انہوں نے بدلہ نہ دیا مگر (صرف اس بات کا) کہ اللہ اور اس کے رسول ﷺ نے انہیں اپنے فضل سے غنی کر دیا،

فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ

فَاِنْ	يَّتُوْبُوْا	يَكُ	خَيْرًا	لَّهُمْ	وَاِنْ	يَّتَوَلَّوْا	يُعَذِّبْهُمْ	اللّٰهُ	عَذَابًا	اَلِيْمًا
سو اگر	وہ توبہ کر لیں	ہوگا	بہتر	انکے لئے	اور اگر	وہ پھر جائیں	عذاب دے گا انہیں	اللہ	عذاب	درد ناک

سو اگر وہ توبہ کر لیں تو ان کے لئے بہتر ہوگا، اور اگر وہ پھر جائیں تو اللہ انہیں درد ناک عذاب دے گا،

فِی الدُّنْیَا وَ الْاٰخِرَةِ ۚ وَ مَا لَهُمْ فِی الْاَرْضِ مِنْ وَّلِیٍّ وَّلَا نَصِیْرٍ ﴿۷۴﴾

فِی	الدُّنْیَا	وَ الْاٰخِرَةِ	وَ مَا	لَهُمْ	فِی الْاَرْضِ	مِنْ	وَّلِیٍّ	وَّلَا	نَصِیْرٍ
میں	دنیا	اور آخرت	اور نہیں	ان کے لئے	زمین میں	کوئی	حمایتی	اور نہ	کوئی مددگار

دنیا میں اور آخرت میں؛ اور ان کے لئے نہ ہوگا زمین میں کوئی حمایتی، اور نہ مددگار۔

وَ مِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ

وَ مِنْهُمْ	مَّنْ	عٰهَدَ اللّٰهَ	لَئِنْ	اٰتٰىنَا	مِنْ	فَضْلِهٖ	لَنَصَّدَّقَنَّ	وَلَنَكُوْنَنَّ
اور اُن سے	جو	عہد کیا اللہ سے	البتہ اگر	ہمیں دے وہ	سے	اپنا فضل	ضرور صدقہ دیں ہم	اور ہم ضرور ہو جائیں گے

اور اُن میں سے (بعض وہ ہیں) جنہوں نے اللہ سے عہد کیا کہ اگر وہ ہمیں اپنے فضل سے دے تو ہم ضرور صدقہ دینگے اور ہم ضرور ہو جائیں گے

مِنَ الصّٰلِحِیْنَ ﴿۷۵﴾ فَلَمَّآ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ وَ تَوَلَّوْا وَّ هُمْ

مِنَ	الصّٰلِحِیْنَ	فَلَمَّا	اٰتٰىهُمْ	مِنْ	فَضْلِهٖ	بَخِلُوْا	بِهٖ	وَتَوَلَّوْا	وَهُمْ
سے	صالح (جمع)	پھر جب	اس نے دیا انہیں	سے	اپنا فضل	انہوں نے بخل کیا	اس میں	اور پھر گئے	اور وہ

صالحین (نیکوکاروں) میں سے۔ پھر جب اس نے انہیں اپنے فضل سے دیا تو انہوں نے اس میں بُخل کیا اور وہ پھر گئے

مُّعْرِضُوْنَ ﴿۷۶﴾ فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِیْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى یَوْمِ یَلْقَوْنَهٗ بِمَآ

مُعْرِضُوْنَ	فَاَعْقَبَهُمْ	نِفَاقًا	فِیْ	قُلُوْبِهِمْ	اِلٰى	یَوْمِ	یَلْقَوْنَهٗ	بِمَا
رُوگردانی کرنے والے ہیں	تو اس نے ان کا انجام کار کیا	نفاق	میں	ان کے دل	تک	اس روز	وہ اسے ملیں گے	کیونکہ

وہ رُوگردانی کرنے والے ہیں۔ تو (اللہ نے) اس کا انجام کار ان کے دلوں میں نفاق رکھ دیا روزِ (قیامت) تک کہ وہ اس سے ملیں گے، کیونکہ

اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَبِمَا كَانُوْا یَكْذِبُوْنَ ﴿۷۷﴾ اَلَمْ یَعْلَمُوْٓا اَنَّ

اَخْلَفُوا	اللّٰهَ	مَا	وَعَدُوْهُ	وَبِمَا	كَانُوْا یَكْذِبُوْنَ	اَلَمْ	یَعْلَمُوْا	اَنَّ
انہوں نے خلاف کیا	اللہ	جو	اس سے انہوں نے وعدہ کیا	اور کیونکہ	وہ جھوٹ بولتے تھے	کیا نہیں	وہ جانتے	کہ

انہوں نے جو اللہ سے وعدہ کیا تھا اس کے خلاف کیا، اور کیونکہ وہ جھوٹ بولتے تھے۔ کیا وہ نہیں جانتے ؟ کہ

اللّٰهَ یَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَ نَجْوٰىهُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ الْغُیُوْبِ ۚ ﴿۷۸﴾

اللّٰهَ	یَعْلَمُ	سِرَّهُمْ	وَنَجْوٰىهُمْ	وَ	اَنَّ	اللّٰهَ	عَلَّامُ	الْغُیُوْبِ
اللہ	جانتا ہے	ان کے بھید	اور اُن کی سرگوشی	اور	یہ کہ	اللہ	خوب جاننے والا	غیب کی باتیں

اللہ ان کے بھید اور ان کی سرگوشیوں کو جانتا ہے، اور یہ کہ اللہ غیب کی باتوں کو خوب جاننے والا ہے۔

اَلَّذِيْنَ يَلْمِزُوْنَ الْمُطَّوِّعِيْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ فِي الصَّدَقٰتِ وَ

اَلَّذِيْنَ	يَلْمِزُوْنَ	الْمُطَّوِّعِيْنَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِيْنَ	فِي	الصَّدَقٰتِ	وَ
وہ لوگ جو	عیب لگاتے ہیں	خوشی سے کرتے ہیں	سے (جو)	مومن (جمع)	میں	صدقہ (جمع) خیرات	اور

وہ لوگ جو اُن مومنوں پر عیب لگاتے ہیں، جو خوشی سے خیرات کرتے ہیں، اور

الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ اِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُوْنَ مِنْهُمْ ؕ سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ

الَّذِيْنَ	لَا يَجِدُوْنَ	اِلَّا	جُهْدَهُمْ	فَيَسْخَرُوْنَ	مِنْهُمْ	سَخِرَ	اللّٰهُ	مِنْهُمْ
وہ لوگ جو	نہیں پاتے	مگر	اپنی محنت	وہ مذاق کرتے ہیں	ان سے	مذاق (کا جواب دیا)	اللہ	اُن سے

اور وہ لوگ جو نہیں پاتے مگر اپنی محنت (کا صلہ) وہ (منافق) ان سے مذاق کرتے ہیں، اللہ نے ان کے مذاق (کا جواب) دیا۔

وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾ اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ اِنْ

وَلَهُمْ	عَذَابٌ	اَلِيْمٌ	اِسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	اَوْ	لَا تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	اِنْ
اور ان کے لئے	عذاب	دردناک	تو بخشش مانگ	ان کے لئے	یا	بخشش نہ مانگ	ان کے لئے	اگر

اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔ آپ ﷺ اُن کے لئے بخشش مانگیں یا ان کے لئے بخشش نہ مانگیں (برابر ہے) اگر

تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ

تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	سَبْعِيْنَ	مَرَّةً	فَلَنْ يَّغْفِرَ	اللّٰهُ	لَهُمْ	ذٰلِكَ	بِاَنَّهُمْ
آپ ﷺ بخشش مانگیں	ان کے لئے	ستر (٧٠)	بار	تو ہرگز نہ بخشے گا	اللہ	ان کو	یہ	کیونکہ وہ

آپ ﷺ اُن کے لئے ستر (٧٠) بار (بھی) بخشش مانگیں اللہ انہیں ہرگز نہ بخشے گا، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے

١٠ ع ٨ ١٦

كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٨٠﴾

كَفَرُوْا	بِاللّٰهِ	وَرَسُوْلِهٖ	وَ	اللّٰهُ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْفٰسِقِيْنَ
انہوں نے کفر کیا	اللہ سے	اور اس کا رسول	اور	اللہ	ہدایت نہیں دیتا	لوگ	نافرمان (جمع)

اللہ اور اس کے رسول ﷺ سے کفر کیا، اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَكَرِهُوْٓا اَنْ يُّجَاهِدُوْا

فَرِحَ	الْمُخَلَّفُوْنَ	بِمَقْعَدِهِمْ	خِلٰفَ	رَسُوْلِ	اللّٰهِ	وَكَرِهُوْٓا	اَنْ	يُّجَاهِدُوْا
خوش ہوئے	پیچھے رہنے والے	اپنے بیٹھ رہنے سے	خلاف (پیچھے)	رسول	اللہ	اور انہوں نے ناپسند کیا	کہ	وہ جہاد کریں

پیچھے رہ جانے والے رسول ﷺ کے پیچھے اپنے بیٹھ رہنے سے خوش ہوئے، اور اُنہوں نے ناپسند کیا کہ وہ جہاد کریں

بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِی الْحَرِّ ؕ قُلْ

بِاَمْوَالِهِمْ	وَاَنْفُسِهِمْ	فِیْ	سَبِیْلِ اللّٰهِ	وَقَالُوْا	لَا تَنْفِرُوْا	فِی الْحَرِّ	قُلْ
اپنے مالوں سے	اور اپنی جانیں	میں	اللہ کی راہ	اور انہوں نے کہا	نہ کوچ کرو	گرمی میں	آپ کہہ دیں

اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں، اور انہوں نے کہا گرمی میں کوچ نہ کرو، آپ کہہ دیں

نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا یَفْقَهُوْنَ ﴿۸۱﴾ فَلْیَضْحَكُوْا قَلِیْلًا وَّ

نَارُ جَهَنَّمَ	اَشَدُّ	حَرًّا	لَوْ	كَانُوْا یَفْقَهُوْنَ	فَلْیَضْحَكُوْا	قَلِیْلًا	وَّ
جہنم کی آگ	سب سے زیادہ	گرمی میں	کاش	وہ سمجھ رکھتے	چاہیے وہ ہنسیں	تھوڑا	اور

جہنم کی آگ گرمی میں سب سے زیادہ ہے، کاش وہ سمجھ سکتے ۔ چاہیے کہ وہ ہنسیں تھوڑا اور

لْیَبْكُوْا كَثِیْرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا یَكْسِبُوْنَ ﴿۸۲﴾ فَاِنْ رَّجَعَكَ اللّٰهُ اِلٰی طَآئِفَةٍ

لْیَبْكُوْا	كَثِیْرًا	جَزَآءً	بِمَا	كَانُوْا یَكْسِبُوْنَ	فَاِنْ	رَّجَعَكَ	اللّٰهُ	اِلٰی	طَآئِفَةٍ
روئیں	زیادہ	بدلہ	اس کا جو	وہ کماتے تھے	پھر اگر	وہ آپ کو واپس لے جائے	اللہ	طرف	کسی گروہ

روئیں زیادہ، یہ اس کا بدلہ ہے جو وہ کماتے تھے ۔ پھر اگر اللہ آپ کو کسی گروہ کی طرف واپس لے جائے

مِّنْهُمْ فَاسْتَاْذَنُوْكَ لِلْخُرُوْجِ فَقُلْ لَّنْ تَخْرُجُوْا مَعِیَ اَبَدًا وَّلَنْ تُقَاتِلُوْا

مِّنْهُمْ	فَاسْتَاْذَنُوْكَ	لِلْخُرُوْجِ	فَقُلْ	لَّنْ تَخْرُجُوْا	مَعِیَ	اَبَدًا	وَّ	لَنْ تُقَاتِلُوْا
ان سے	پھر وہ آپ سے اجازت مانگیں	نکلنے کے لئے	تو آپ کہہ دیں	تم ہرگز نہ نکلو گے	میرے ساتھ	کبھی بھی	اور	ہرگز نہ لڑو گے

ان میں سے، پھر وہ آپ سے (جہاد کے لئے) نکلنے کی اجازت مانگیں تو آپ کہہ دیں تم میرے ساتھ کبھی بھی ہرگز نہ نکلو گے اور ہرگز نہ لڑو گے

مَعِیَ عَدُوًّا ؕ اِنَّكُمْ رَضِیْتُمْ بِالْقُعُوْدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوْا مَعَ الْخٰلِفِیْنَ ﴿۸۳﴾

مَعِیَ	عَدُوًّا	اِنَّكُمْ	رَضِیْتُمْ	بِالْقُعُوْدِ	اَوَّلَ	مَرَّةٍ	فَاقْعُدُوْا	مَعَ	الْخٰلِفِیْنَ
میرے ساتھ	دشمن	بیشک تم	تم نے پسند کیا	بیٹھ رہنے کو	پہلی	بار	سو تم بیٹھو	ساتھ	پیچھے رہ جانے والے

دشمن سے میرے ساتھ (مل کر)، بیشک تم نے پہلی بار بیٹھ رہنے کو پسند کیا، سو تم پیچھے رہ جانے والوں کے ساتھ بیٹھو ۔

وَلَا تُصَلِّ عَلٰۤی اَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّاتَ اَبَدًا وَّلَا تَقُمْ عَلٰی قَبْرِهٖ ؕ اِنَّهُمْ

وَلَا تُصَلِّ	عَلٰۤی	اَحَدٍ	مِّنْهُمْ	مَّاتَ	اَبَدًا	وَلَا تَقُمْ	عَلٰی	قَبْرِهٖ	اِنَّهُمْ
اور نہ پڑھنا نماز	پر	کوئی	ان سے	مر گیا	کبھی	اور نہ کھڑے ہونا	پر	اس کی قبر	بیشک وہ

ان میں سے کوئی مر جائے تو کبھی اس پر نماز (جنازہ) نہ پڑھنا، اور نہ اس کی قبر پر کھڑے ہونا، بے شک

كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَمَاتُوْا وَهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٤﴾ وَلَا تُعْجِبْكَ

كَفَرُوْا	بِاللّٰهِ	وَرَسُوْلِهٖ	وَمَاتُوْا	وَهُمْ	فٰسِقُوْنَ	وَلَا تُعْجِبْكَ
انہوں نے کفر کیا	اللہ سے	اور اس کا رسول	اور وہ مرے	جبکہ وہ	نافرمان	اور آپ کو تعجب میں نہ ڈالیں

انہوں نے اللہ اور اس کے رسولؐ سے کفر کیا، اور وہ (اس حال میں) مرے جبکہ وہ نافرمان تھے - اور آپؐ کو تعجب میں نہ ڈالیں

اَمْوَالُهُمْ وَاَوْلَادُهُمْ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا

اَمْوَالُهُمْ	وَاَوْلَادُهُمْ	اِنَّمَا	يُرِيْدُ	اللّٰهُ	اَنْ	يُّعَذِّبَهُمْ	بِهَا	فِي الدُّنْيَا
ان کے مال	اور ان کی اولاد	صرف	چاہتا ہے	اللہ	کہ	انہیں عذاب دے	اس سے	دنیا میں

ان کے مال اور ان کی اولاد، اللہ تو صرف یہ چاہتا ہے کہ اُنہیں اس سے دنیا میں عذاب دے،

وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٨٥﴾ وَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ اَنْ اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ

وَتَزْهَقَ	اَنْفُسُهُمْ	وَهُمْ	كٰفِرُوْنَ	وَاِذَآ	اُنْزِلَتْ	سُوْرَةٌ	اَنْ	اٰمِنُوْا	بِاللّٰهِ
اور نکلیں	ان کی جانیں	جبکہ وہ	کافر ہوں	اور جب	نازل کی جاتی ہے	کوئی سورت	کہ	ایمان لاؤ	اللہ پر

اور (اس حال میں) اُن کی جانیں نکلیں جبکہ وہ کافر ہوں - اور جب کوئی سورت نازل کی جاتی ہے کہ اللہ پر ایمان لاؤ

وَجَاهِدُوْا مَعَ رَسُوْلِهِ اسْتَاْذَنَكَ اُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوْا ذَرْنَا

وَجَاهِدُوْا	مَعَ	رَسُوْلِهِ	اسْتَاْذَنَكَ	اُولُوا الطَّوْلِ	مِنْهُمْ	وَقَالُوْا	ذَرْنَا
اور جہاد کرو	ساتھ	اس کا رسول	آپ سے اجازت چاہتے ہیں	مقدور والے	ان سے	اور کہتے ہیں	چھوڑ دے ہمیں

اور اس کے رسولؐ کے ساتھ (مل کر) جہاد کرو تو ان میں سے مقدور والے آپؐ سے اجازت چاہتے ہیں، اور کہتے ہیں، ہمیں چھوڑ دے

نَكُنْ مَّعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٨٦﴾ رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلٰى

نَكُنْ	مَعَ	الْقٰعِدِيْنَ	رَضُوْا	بِاَنْ	يَّكُوْنُوْا	مَعَ	الْخَوَالِفِ	وَطُبِعَ	عَلٰى
ہم ہو جائیں	ساتھ	بیٹھ رہ جانے والے	وہ راضی ہوئے	کہ وہ	ہو جائیں	ساتھ	پیچھے رہ جانیوالی عورتیں	اور مہر لگ گئی	پر

کہ ہم بیٹھ رہ جانے والوں کے ساتھ ہو جائیں - وہ راضی ہوئے کہ پیچھے رہ جانیوالی عورتوں کے ساتھ ہو جائیں" اور مُہر لگ گئی

قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨٧﴾ لٰكِنِ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ

قُلُوْبِهِمْ	فَهُمْ	لَا يَفْقَهُوْنَ	لٰكِنِ	الرَّسُوْلُ	وَالَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	مَعَهٗ
ان کے دل	سو وہ	سمجھتے نہیں	لیکن	رسول	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اس کے ساتھ

ان کے دلوں پر، سو وہ سمجھتے نہیں - لیکن رسولؐ اور وہ لوگ جو اُن کے ساتھ ایمان لائے

جٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ لَهُمُ الْخَيْرٰتُ ۡ وَاُولٰۗىِٕكَ

جٰهَدُوْا	بِاَمْوَالِهِمْ	وَاَنْفُسِهِمْ	وَاُولٰۗىِٕكَ	لَهُمُ	الْخَيْرٰتُ	وَاُولٰۗىِٕكَ
انہوں نے جہاد کیا	اپنے مالوں سے	اور اپنی جانیں	اور وہی لوگ	ان کے لئے	بھلائیاں	اور وہی لوگ

انہوں نے اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے جہاد کیا، اور انہی لوگوں کے لئے بھلائیاں ہیں، اور یہی لوگ

هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۸۸ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ

هُمُ	الْمُفْلِحُوْنَ	اَعَدَّ	اللّٰهُ	لَهُمْ	جَنّٰتٍ	تَجْرِيْ	مِنْ تَحْتِهَا	الْاَنْهٰرُ
وہ	فلاح پانے والے	تیار کیا	اللہ	ان کے لئے	باغات	جاری ہیں	ان کے نیچے	نہریں

فلاح (دو جہان کی کامیابی) پانے والے ہیں۔ اللہ نے ان کے لئے باغات تیار کئے ہیں، ان کے نیچے نہریں جاری ہیں

١١ ع ٩ ١٧

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۸۹ وَجَاۗءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ

خٰلِدِيْنَ	فِيْهَا	ذٰلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيْمُ	وَجَاۗءَ	الْمُعَذِّرُوْنَ	مِنَ	الْاَعْرَابِ
ہمیشہ رہیں گے	ان میں	یہ	کامیابی	بڑی	اور آئے	بہانہ بنانے والے	سے	دیہاتی (جمع)

وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے، یہ بڑی کامیابی ہے۔ اور دیہاتیوں میں سے بہانہ بنانے والے آئے

لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِيْنَ كَذَبُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۭ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ

لِيُؤْذَنَ	لَهُمْ	وَقَعَدَ	الَّذِيْنَ	كَذَبُوا	اللّٰهَ	وَرَسُوْلَهٗ	سَيُصِيْبُ	الَّذِيْنَ
کہ رخصت دی جائے	ان کو	بیٹھ رہے	وہ لوگ جو	جھوٹ بولا	اللہ	اور اس کا رسول	عنقریب پہنچے گا	وہ لوگ جو

کہ ان کو رخصت دی جائے، اور وہ لوگ بیٹھ رہے جنہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے جھوٹ بولا، عنقریب پہنچے گا

كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۹۰ لَيْسَ عَلَي الضُّعَفَاۗءِ وَلَا عَلَي الْمَرْضٰى

كَفَرُوْا	مِنْهُمْ	عَذَابٌ	اَلِيْمٌ	لَيْسَ	عَلَي	الضُّعَفَاۗءِ	وَلَا	عَلَي	الْمَرْضٰى
انہوں نے کفر کیا	ان سے	عذاب	دردناک	نہیں	پر	ضعیف (جمع)	اور نہ	پر	مریض (جمع)

اُن لوگوں کو دردناک عذاب جنہوں نے کفر کیا۔ نہیں ضعیفوں پر، اور نہ مریضوں پر،

وَلَا عَلَي الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ مَا يُنْفِقُوْنَ حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَ

وَلَا	عَلَي	الَّذِيْنَ	لَا يَجِدُوْنَ	مَا	يُنْفِقُوْنَ	حَرَجٌ	اِذَا	نَصَحُوْا	لِلّٰهِ	وَ
اور نہ	پر	وہ لوگ جو	نہیں پاتے	جو	وہ خرچ کریں	کوئی حرج	جب	وہ خیر خواہ ہوں	اللہ کیلئے	اور

اور نہ ان لوگوں پر جو نہیں پاتے کہ وہ خرچ کریں کوئی حرج، جبکہ وہ خیر خواہ ہوں اللہ کے لئے اور

رَسُوْلِهٖ ؕ مَا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿۹۱﴾

رَسُوْلِهٖ	مَا	عَلَى	الْمُحْسِنِيْنَ	مِنْ سَبِيْلٍ	وَاللّٰهُ	غَفُوْرٌ	رَّحِيْمٌ
اس کا رسول	نہیں	پر	نیکی کرنے والے	کوئی راہ (الزام)	اور اللہ	بخشنے والا	نہایت مہربان

اس کے رسول کے، نیکی کرنے والوں پر کوئی الزام نہیں، اور اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔

وَّلَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَآ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ اَجِدُ مَآ اَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ ۠

وَلَا	عَلَى	الَّذِيْنَ	اِذَا	مَا اَتَوْكَ	لِتَحْمِلَهُمْ	قُلْتَ	لَآ اَجِدُ	مَآ اَحْمِلُكُمْ	عَلَيْهِ
اور نہ	پر	وہ لوگ جو	جب	جب آپکے پاس آئے	تاکہ آپ انہیں سواری دیں	آپ نے کہا	میں نہیں پاتا	تمہیں سوار کروں میں	اس پر

اور نہ ان لوگوں پر (کوئی حرج ہے) کہ جب آپ کے پاس آئے کہ آپ انہیں سواری دیں، تو آپ نے کہا کہ (کوئی سواری) نہیں کہ اس پر تمہیں سوار کروں،

تَوَلَّوْا وَّاَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا مَا يُنْفِقُوْنَ ؕ﴿۹۲﴾

تَوَلَّوْا	وَ	اَعْيُنُهُمْ	تَفِيْضُ	مِنَ	الدَّمْعِ	حَزَنًا	اَلَّا يَجِدُوْا	مَا	يُنْفِقُوْنَ
وہ لوٹے	اور	ان کی آنکھیں	بہہ رہی ہیں	سے	آنسو (جمع)	غم سے	کہ وہ نہیں پاتے	جو	وہ خرچ کریں

تو وہ (اس حال میں) لوٹے اور غم سے ان کی آنکھوں سے آنسو بہہ رہے تھے، کہ وہ کچھ نہیں پاتے جو وہ خرچ کر سکیں۔

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ وَهُمْ اَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا

اِنَّمَا	السَّبِيْلُ	عَلَى	الَّذِيْنَ	يَسْتَاْذِنُوْنَكَ	وَهُمْ	اَغْنِيَآءُ	رَضُوْا	بِاَنْ	يَّكُوْنُوْا
اسکے سوا نہیں (صرف)	راستہ (الزام)	پر	وہ لوگ جو	آپ سے اجازت چاہتے ہیں	اور وہ	غنی (جمع)	وہ خوش ہوئے	کہ	وہ ہو جائیں

الزام صرف ان لوگوں پر ہے جو آپ سے اجازت چاہتے ہیں اور وہ غنی (مالدار) ہیں، وہ اس سے خوش ہوئے کہ وہ رہ جائیں

مَعَ الْخَوَالِفِ ۙ وَطَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۹۳﴾

مَعَ	الْخَوَالِفِ	وَطَبَعَ	اللّٰهُ	عَلٰى	قُلُوْبِهِمْ	فَهُمْ	لَا يَعْلَمُوْنَ
ساتھ	پیچھے رہ جانیوالی عورتیں	اور مہر لگادی	اللہ	پر	ان کے دل	سو وہ	نہیں جانتے

پیچھے رہ جانے والی عورتوں کے ساتھ، اور اللہ نے ان کے دلوں پر مہر لگا دی، سو وہ کچھ نہیں جانتے۔